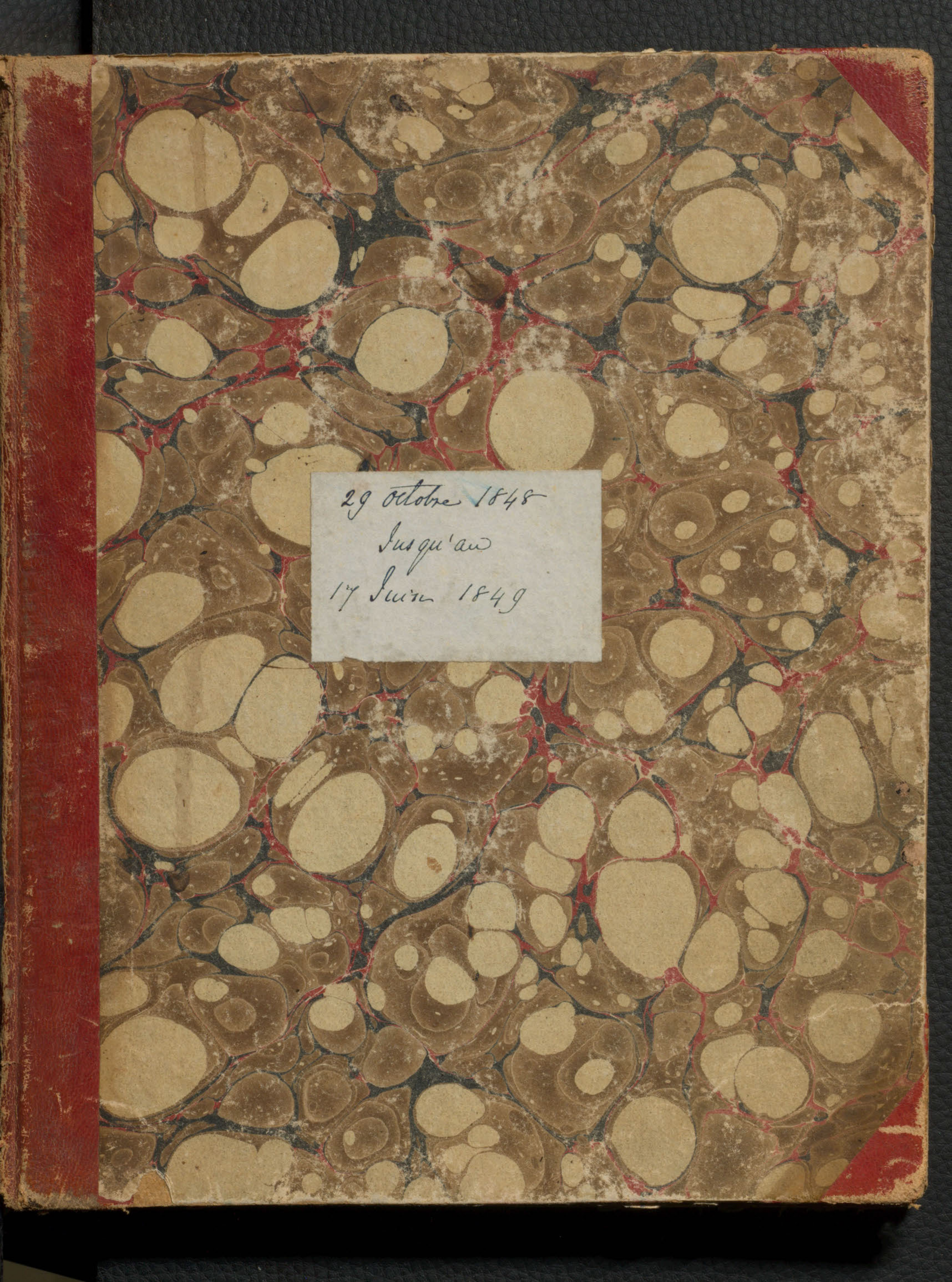

29 Octobre 1848
Jusqu'au
17 Juin 1849

Bought from R. W. Lull.
July 10. 1913.

Mon Journal

Octobre 1858

1848

ce 29 Octobre - Il fait un temps délicieux, un beau soleil, il y avoit beaucoup de monde à la Messe ce matin — Mr Cuvillier est arrivé ici pendant la Messe - il arrivoit de New York - il se propose de retourner en Europe à la fin de Novembre - ça coute à ma pauvre Mère de le voir partir — Madlle Nadeau a fait grande parure cet après-midi après vêpres - pour recevoir Sa Grandeur L'Évêque de Montréal qui doit nous honorer de sa visite demain après-midi — les Révérends Pères Oblats viennent pour faire une petite Retraite de trois jours - quels jours heureux pour nous, je suis persuadée qu'il y aura foule —

ce 30 Octobre — Ce matin à cinq-heures, Mr & Madme Oliva leur Fils James et Mr Cuvillier sont partis pour la ville — les chemins d'ici chez Spears sont bien mauvais — cet après-midi vers les quatre-heures Sa Grandeur Monseigneur de Montréal accompagné des Révérends Pères Lagier et Fitz-Henry, et des Messieurs Morrisson et Gravel, et Mr Archambault le Sécretaire de Monseigneur sont arrivés à La Malmaison, au son de la Cloche de L'Église de Notre Dame des Anges - en instant

après son arrivé Monseigneur et sa suite se rendirent à L'Eglise pour y ouvrir la Retraite et Chantér le Salut — le Père Lagier dit quelques mots d'une manière très éloquente — ensuite Sa Grandeur Chanta le Salut — — l'autel était magnifique — paré avec autant de gout et de splendeur qu'il fut possible pour nous de le faire — Monseigneur me dit qu'il avoit trouvé notre Eglise charmante, et que le toute ensemble lui avoit bien plu — Quel bonheur pour nous, nous allons avoir une Retraite de quelques jours — le Révérend Père Lagier — nous a promis de nous dire des choses bien intéressantes — je m'étois flattée que Monseigneur seroit demeuré avec nous pendant une journée ou deux — mais il nous dit, qu'il faut de toute nécessité qu'il nous quitte demain au matin en route pour Montreal — — Monsieur Louis nous a donné un magnifique dinér — j'en étois bien aise — quelle belle visite, c'est pour le coup que je suis heureuse, enchantée — ce que je trouvai très bien — c'étoit de voir la foule qui attendoit l'arrivé de Monseigneur, et qui s'agenouillèrent quand il passa et lui demandant sa Bénédiction —

1858

ce 31 Octobre Ce matin a cinq-heures Sa Grandeur Monseigneur de Montréal accompagné par Messire Gravel et Mr Archambault est partie pour St Jean - Monseigneur désirant se rendre a Montréal pour dixe-heures -
ce matin a neuf-heures est commencé les aux exercises de la Retraitte Père Lagier a extrêmemment bien prêché sur la Tempérance - il y avoit foule au dela de trois-cents personnes se sont enrolés après la Messe, dans la belle et noble Association de la Tempérance - - Ma chère Caro et moi avons été prendre le Pledge — tout le monde paroissait si content si empressés de se rendre a leur devoir — — le temps est magnifique

ce 1er Novembre - Il fait un temps délicieux il y avoit une foule immense ce matin a l'Eglise - a toutes les basses Messes il y avoit beaucoup beaucoup de Communion - - a la grand' Messe. Père Lagier a prononcée un superbe discours sur la Fête du jour - il a été sublime - le corps des Rescabites est venu en grande tenue, bannière en tête pour entendre le Révérend Père Fitz-Henry prêcher la Tempérance — il fut très goutté -

après vêpres, le Père Lagier continua à recevoir plusieurs personnes de la Tempérance. il prêcha encore, et il se surpassa — — je ne puis exprimer ce que j'éprouvai pendant toute cette cérémonie — ah! que les vêpres des Morts ont quelque chose d'imposant, de triste — que de souvenirs ~~à ma~~ se retracent à ma pensée — — ma pauvre Laure! cette chère Enfant — il me sembloit la voir, l'entendre — — je suis toute bouleversée — j'ai un fort mal de tête —

le 2 Novembre — Il fait très beau aujourd'hui ce Matin nous avons eu grand' Messe — l'Autel avoit quitté sa belle parure — on n'y voyoit que du noir — tout nous portoit à la tristesse — au deuil — — le Révérend Père Lagier prouva l'existence du Purgatoire — ah! qu'il fut grand, sublime, comme il prêcha bien — il fut en même temps si entrainant — son magnifique sermon fut beaugouté — après la Messe le Père Fitz-Henry, prêcha pour les Irlandais, qui étoient en foule — il y a eu au delà de six-cent personnes de reçus de la Tempérance — — il y a eu pendant ces trois jours-ci de Retraite plus de quatre —

1848

cent personnes qui ont eu le bonheur de Communier. C'est vraiment bien beau — il faut avouer, aussi que la Paroisse est toujours si bien disposée, et jamais en arrière pour ses devoirs religieux — notre bon Curé s'y entend — son petit Troupeau est bien docile — après le Lunch les Révérends Pères Lagier et Fitz-Henry sont partis pour St Athanase en route pour Montreal — j'étois fachée de les voir nous quitter si tôt — — —

ce 3 Novembre — Il fait humide désagréable aujourd'hui — je ne suis pas bien — je n'ai pu aller à la Messe ce matin — je tousse beaucoup — l'honorable Moore a pris Lunch ici aujourd'hui — mes chers petits Anges sont à merveille ———

ce 4 Novembre — Il y a apparence de pluie — il fait un temps désagréable — James et Francis se sont mis en route pour aller à la Manufacture de Draps — mais ils ont craint la pluie qui en effet a commencé à tomber vers les trois heures P. M — ils ont cru qu'il étoit plus prudent de remettre la partie

a un autre jour — — —

ce 5 Novembre — ah! quel temps affreux il fait aujourd'hui — il neige a plein temps — quel triste jour, pour la Fête Patronale — il y a encore un plus de monde à la Messe que je n'osois espérer Henri est allé a l'Offrande comme c'étoit lui qui donnoit le Pain Bénit — mon cher Willy a quêté — il s'en acquitta très bien — l'autel étoit charmant ce soir au Salut — Mr le Curé chanta quelque chose de très joli au Salut — il fait un temps affreux, les chemins sont presque impraticable — il faut songer a poser les doubles croisés — voilà l'hiver tout de bon ————

ce 6 Novembre — ce matin l'on est occupé a pelleter la neige de sur les Platformes ah! mais ça l'air de l'hiver — quels chemins affreux affreux — après déjeuner James et Francis se sont ranimés de courage, ils sont partis pour aller chez Mr Crammtz à la Factory de drap — ils sont revenus vers les trois-heures — en disant que les chemins sont horrible — la Malle n'est arrivée ici que ce soir — n'ayant pu traverser hier de Montréal à la

1848

Prairie — ma bonne Mère me donne l'heureuse nouvelle qu'elle est en parfaite santé, ainsi que ses chères petites Filles — ma toux est mieux ce soir — I feel very thankful for it —
il pleut a verse ce soir —

ce 7 Novembre — Il a fait un temps froid, humide, désagréable — cet après-midi il a neigé pendant quelques instants — ensuite il a fait un beau soleil — aujourd'hui nous avons posée les doubles croisées partout — nous voila maintenant settled pour notre long hiver — ce soir il y a trois dégrés de froid — les chemins sont affreux — le mois dernier — le Moulin a Farine a fait sept cent Minots de grains — l'on va cesser de scier — d'un jour a l'autre — le Moulin a Farine est encore rempli de grains — —

ce 8 Novembre — Il faisoit froid ce matin mais bien beau temps six dégrés de froid — un beau soleil — sont passés le Juge Mc Cord, Mr Robertson et Mr Leblanc — ils étoient en route pour Nelsonville pour y tenir la Cours — ils ont pris Lunch ici — je ne suis pas disposée a griffonner ce soir — je suis souffrante —

1848

low spirited. je ne puis dire ce que j'éprouve. ah! ma pauvre tête — — —

ce 9 Novembre. Il a neigé à plein temps ce matin — Henri devoit partir pour la ville à cinq-heures ce matin mais le mauvais temps l'en a empêché — à son réveil on lui dit qu'il faisoit une neige à n'y pas voir — malgré cela les personnes venant au Moulin avec leur grain étoient en charette — pourtant, Henri se propose demain matin d'aller jusqu'à St Jean en Cutter — il n'y a rien de nouveau ici — c'est toujours notre même routine — manière, bien tranquille et bien paisible de passer sa vie — je crois que voila l'hiver tout de bon — une partie de la neige qui est tombée Dimanche dernier, 5 Novembre, est demeurée, je suis d'opinion que c'est fini, que nous n'aurons plus de beaux jours — ah! ma pauvre Forêt elle est maintenant tout-à-fait dennuée de son beau feuillage il n'en reste plus que le souvenir. et encore que de douces pensées en se disant, elle renaitra encore fraiche et belle — il faut toujours espérer — — —

ce 10 Novembre – Ce matin à cinq-heures Henri est parti pour St Jean en Cutter – C'est Thomas qui fut le menêr – je fus éveillée par le son des clochettes qui venoit à la porte – c'étoit le Cutter de Henri – et son bon cheval Filo – il faisoit froid, il neigeoit – il y avoit huit degrés de froid – il a continué à faire froid toute la journée – au dessus de la Chaussée – l'eau étoit déjà crêmée – Willy et Caro ont joué avec leur traineau –

Thomas me dit, qu'il n'y avoit pas assez de neige – même pour faire des chemins passables d'ici, chez Spears que c'étoit très rabotteux – sur le chemin de Planche, que ça alloit bien, mais sur le Macadamme qu'il fut obligé de marcher, afin d'alléger le pauvre Cheval – que ça tiroit affreusement – il y a encore apparence de neige pour demain – –

ce 11 Novembre. Le temps a été sombre, froid aujourd'hui, après le Lunch Mr le Curé est allé à Dunham à cheval, pour y faire Mission – vers les cinq-heures et quart P. M. Henri est arrivé de la ville – il est revenu en waggon – il dit les chemins d'ici chez Spears affreux – affreux,

1868

quel avantage pour nous d'avoir ce beau chemin de Planche a St Jean en grâce que ferions nous dans cette saison ci — j'ai appris ce soir avec douleur la mort de ma pauvre Annie Eliza Bouthillier, qui était depuis quelques années Sœur de la Congrégation, Sœur Ste Julie, cette pauvre Enfant, ont l'a envoyé a Kingston on me dit que ça lui avoit beaucoup couté de se séparer de ses Compagnes a Montréal — quel choc pour la famille Bouthillier — Fanny aimoit sincèrement Eliza — Henri me dit que ma bonne Mère est en parfaite Santé — je m'en réjouis — ces chères petites Filles sont aussi bien portantes — ce soir il y a 7 degrés de froid —

Ce 12 Novembre. Il a fait un temps humide désagréable, malgré qu'il n'y eût que 2 dégrés de froid a Midi — ça n'empechoit pas que le temps ne fut froid — chilly — il y avoit beaucoup de Monde à la Prière — après la Prière — nous avons fait le Chemin de la Croix — j'ai trouvé la journée bien longue — j'ai lu toute l'après — midi — ce soir

nous avons fait la partie de Carte — Francis et moi avons perdu toute la soirée — Henri et James s'en réjouissoient beaucoup — mes chers petits Anges sont à merveille — ils ont commencé à porter leur casque aujourd'hui pour la première fois — ainsi que leur botte de drap — je suis low spirited ce soir —.

Ce 13 Novembre. Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — un beau soleil — il n'y avoit que 1 dégré et demi de froid à Midi — Mr le Curé n'est revenu de Dunham que cette après-midi, il étoit bien fatigué — il est venu beaucoup de monde au Moulin à Farine aujourd'hui — ce soir il y a Presse — — il fait un clair de Lune de toute beauté — 7 dégrés de froid les chemins se sont beaucoup améliorés —

Ce 14 Novembre — Ce Matin il faisoit un froid de 13 dégrés — Mr le Curé est parti à cinq-heures A. M. — pour la ville — en petit waggon — il a fait humide une partie de la journée — ensuite il a fait un beau soleil — il y a apparence de mauvais temps pour

pour demain — j'ai un fort mal de tête ce soir — Beaudry a traversé a pied audessus de la Chaussée aujourd'hui — je n'aimerais pas encore a me risquer a passer sur la glace — Willy met ses patins tous les jours et il va partout, où il espere trouver un peu de glace — Ma chère Caro en fait autant, elle va glisser — ces chers Enfants ils sont en parfaite santé —

ce 15 Novembre. Il a fait humide, désagréable, aujourd'hui — Mr le curé est revenu de Montreal cet apres-midi — il est bien fatigué, il se plaint d'un violent mal de tête — j'ai reçu une lettre ce matin de ma bonne amie, Mrs Thempt — elle est maintenant en Angleterre — son Regiment ayant quitté le Mauritius le Printemps dernier — elle est heureuse d'être de retour to old England again — me dit-elle — Ma Soeur Louise m'a aussi écrit une charmante lettre — je me réjouis de la savoir en bonne santé — ainsi que ses chers petits Enfants — Mr le Curé m'a apporté de la jolie Musique pour mon Serafinne —

1848

ce 16 Novembre. Il a plu aujourd'hui — ce matin a cinq heures et demi Henri et McGill Desrivières sont partis pour la ville — les chemins d'ici chez Spears sont gelés — il fait très doux ce soir, encore apparence de pluie — il n'y a 2 dégrés de chaleur — nous avons joués au Loto avec Willy et Caro — ces chers Enfants ils étoient contents — C'est Mr le Curé qui proposa a Willy de faire la partie — j'ai un fort mal à la tête — pas du tout disposée a griffonner

ce 17 Novembre Il a fait un temps des plus désagréable, humide, des brouillards de neige — le temps a été couvert toute la journée — — le Lawn est tout-a-fait a découvert — il n'y a pas une particule de neige qui reste — toute a disparu — je pensois bien, qu'elle seroit demeurée — j'attends Henri demain — je pense bien que ça sera son dernier voyage à la ville cet Automne — au je l'espère de tout mon cœur — je n'aime pas a le voir par un temps humide — je crains tant qu'il ~~ait~~ la goutte — — Mes chers Enfants sont en parfaite santé — — —

ce 18 Novembre. Il a fait un temps superbe aujourd'hui - cet après-midi un beau soleil - ce soir vers les sept heures et demi, Henri est revenu de Montréal - il avait traversé par le steamboat de 3 heures P. M. -
j'ai reçu une lettre de Maman elle est très-bien - cette pauvre mère puisse Dieu me la conserver longtemps - -
il fait un temps superbe ce soir -

ce 19 Novembre. Il a fait une journée délicieuse aujourd'hui - il y avait beaucoup de monde à la Messe - Mr le Curé a prononcé un joli petit discour sur la Persévérance dans la belle et noble association de la Tempérance - il a aussi dit quelques mots en anglais sur le même sujet - il s'en est bien acquitté - j'ai mal à la tête ce soir - ma chère petite Caro n'est pas bien ce soir - elle a l'air fatigué - - mon Willy est à merveille - je ne puis dire ce que j'éprouve ce soir - je suis - - -

1848

ce 20 Novembre — Il a fait froid, humide aujourd'hui — vers les quatre heures il a fait un beau soleil — mais ça n'a été que momentanée — — ce soir nous avons fait un feast de magnifiques huitres de Quebec des Buctouche — — elles sont bien bonnes — mais je préfère les huitres de New York — elles sont bien plus grasses — et un goût plus relevé — — il neige un peu ce soir — les chemins sont bien gelés, partout — Willy et Caro sont à merveille — ils jouissent du beau temps, ils font beaucoup d'exercise — Willy patine sur toutes les marres d'eau qu'il rencontre — hier — après vêpres — il y avait des Enfants qui éssayoient si la glace audessus de la Chaussée les porteroient — j'avois frayeur de les voir s'exposer — il me semble qu'elle n'est pas encore assez solide — pour qu'on s'y risquent — le Moulin à Scie est fermé pour le présent — ~~Ha~~ Henri a fait piller tout le Bois — le Lumber Yard est en ordre — la porte du Moulin étant aussi tout à fait propre — on n'y voit rien pour encombrer la place — tout sera prêt pour le Printemps prochain — pour y

1848

1848

recevoir l'immense quantité de Bois qu'on se propose de scier — le Moulin à Farine est toujours bien occupé — Johnson s'en va chez lui — le Moulin à Scie étant fermé —

ce 21 Novembre. Il a fait beau aujourd'hui — cet après-midi Henri et Mr le Curé sont allés à la Baie-St-Paul jusqu'à la Manufacture de Drap — ils ont trouvé les chemins beaux — mais nonobstant ils sont revenus couverts de boue — c'est-à-dire que les chemins sont bien roulant mais il y a de la boue —

---

ce 22 Novembre. Le temps a été couvert toute la journée — ce matin à cinq heures Henri est parti pour la ville — ce pauvre ami il est souvent en route — j'ose espérer pourtant que ça sera son dernier voyage cet automne — après le déjeuner Francis est allé à la Manufacture de Drap — il en a apporté un peu avec lui — qui sera pour nos gens — notre belle Laine de Mérinos n'est pas encore confectionnée — nous nous attendons à en avoir du beau Drap — mes chers petites

anges sont à merveille — ce soir nous avons
joué au Loto jusqu'à huit-heures - les Enfants
sont montés se coucher - Francis à sa chambre
pour se reposer sur son Sopha - Mr le Curé
en a fait autant, il est aussi monté chez
lui jusqu'à l'heure de la Prière - je suis
seule - assise dans ma Bercuse - et griffonnant
je vais cesser d'écrire - et reprendre la
lecture d'un livre fort interessant, que je
lis dans le moment, "Shandy McGuire"
C'est très bien écrit - par un Prêtre - un
Messire Boyce - un Monsieur de Boston —
il fait un temps très doux ce soir —
il y a un ½ a dégré de chaleur —

Ce 23 Novembre — ah! quel beau temps nous
avons eu aujourd'hui - une vraie journée
délicieuse - du mois de Septembre — cet après-
midi je suis allée faire une promenade dans
le Parc accompagnée par ma chère petite Caro,
combien je jouis du bon air - il me sembloit
que l'air étoit embaumé - Morris est allé
à la ville avec 51 quintaux de farine — on
ne pouvoit s'en taire - comme nous
trouvions le temps beau, magnifique,

a chaque instant on se le redisoit —
combien l'on apprécie une belle journée
dans cette saison-ci — un beau soleil,
qui vivifioit tout — — je suis a
merveille ce soir — j'attends Henri
demain — a toute évènement j'aurai
une lettre de lui demain au matin —

ce 24 Novembre. Le temps a été couvert toute la
journée — ce soir il pleut a verse — — je suis
inquiète mon cher Willy se plaint d'un
du mal de tête — son père qui est absent — grand Dieu!
j'espère qu'il ne sera pas malade — j'ai hâte
d'être rendue a demain matin — ce cher petit ange
je crains tant qu'il ne soit malade — je voudrois bien
que Henri fut ici — je ne puis exprimer ce
que j'éprouve ce soir — ah! que je suis inquiète —

ce 25 Novembre — Il a plu par torrent toute
la nuit dernière — et encore ce matin il est
tombé un ~~fort~~ violent orage — il a fait très doux toute
la journée, un fort vent du Sud — Henri est
revenu de la ville vers les cinq — heures et demi —
j'étois contente de le revoir — je craignois tant

que mon cher Willy ne fût malade — ce cher petit Ange, il a encore la fièvre ce soir — il a pris un bain de pied ce soir et du sucre au blanc — mon cher cher petit garçon, j'espère de tout mon cœur qu'il sera parfaitement bien demain —
Cubillier, mon beau frère, est parti aujourd'hui pour Boston devant s'embarquer le 29 Novembre pour l'Angleterre — il pleut à verse ce soir —
Willy et Caro ont fait de la Tire cet après-midi en l'honneur de la Ste Catherine —

ce 26 Novembre. Il a fait froid humide aujourd'hui — il y avoit beaucoup de monde à la Messe —
Après les vêpres Mr le Curé est parti pour St Athanase et peut-être ira-t-il demain au matin jusqu'à Montréal à toute événement il sera de retour demain au soir — mon cher Willy est infiniment mieux ce soir — il est très gai — s'amusant bien — ma Caro est à merveille — il n'y a pas de gelé — c'est comme en Été — au dessus de la Chaussée — on n'y voit rien qui annonce l'hiver — cette petite glace qu'on y voyait ces jours derniers a tout-à-fait disparu — Morris part demain au matin pour Montréal pour y porter des Lettres pour Henri — il ne fait pas froid ce soir — il n'y a que 2 degrés de froid

ce 27 Novembre. Il a fait un temps couvert toute la journée — froid — de temps en temps il tomboit une particule de neige — ensuite ça cessoit — James Morris est revenu de la ville ce soir — Mc Gill Desrivières m'a envoyé un joli petit Berlin coat — c'est très comfortable pour mettre en dessous de mon Manteau — Mon Willy est à merveille ce soir — il n'a plus de fièvre du tout — ce cher petit Ange le voilà bien — il est sorti toute la journée — il s'est bien amusé —

ce 28 Novembre — Il a fait un beau temps aujourd'hui — à midi il y avoit 1½ degré de chaleur. Beaudry est allé à la ville ce matin à cinq heures pour y chercher une petite Boite à mon adresse à l'Office de l'Express — cette petite Boite m'a été envoyée par notre Ami Capt. Willoughby — Beaudry est revenu ce soir à six heures cette petite Boite contenoit une Magnifique Niche Bénite par Sa Sainteté Grégoire seize — un très beau Chapelet Bénit par Sa Sainteté Pie neuf — et plusieurs Scapulaires venant de Notre Dame de Lorette et aussi une très petite Cloche qui paroit être bien précieuse — vu qu'elle porte le cachet de L'Archevêque du lieu — je suis bien reconnoissante

a notre Ami Willoughby d'avoir pensé a nous, pendant son séjour a Rome - je lui envoirai par le prochain Steamer - - Henri n'est pas très bien ce soir - je crains qu'il n'ait une attaque de goutte - que Dieu nous en préserve - ce pauvre Ami s'il falloit qu'il fut encore martyre de cette malheureuse goutte - demain nous commençons la Neuvaine préparatoire à la Fête de la Conception - je prierai la bonne Ste Vierge de tout mon cœur pour donner la santé a ce pauvre Henri - il souffre un peu ce soir d'une petite douleur, dit-il, dans le poignet - mon Willy est encore bien pâle - mais pourtant il est bien portant -

ce 29 Novembre. Il a fait un temps magnifique aujourd'hui - ce matin c'étoit délicieux, je suis allée à la Messe de sept-heures et demi - il faisoit un temps du mois d'Avril - ce matin ce pauvre Henri a été obligé de prendre du Colchicum - son poignet est bien enflé et rouge le voila encore avec cette malheureuse goutte a deux heures il a encore prisé 40 gouttes de Colchicum - et encore autant ce soir a huit-heures - son poignet est bien enflé il souffre - pourtant, il a dormi a plusieurs

1848

reprises — il a aussi transpiré — il faut espérer que Dieu nous fera la grâce que l'accès ne sera pas aussi fort que l'automne dernier — ah! mais ce pauvre Ami — n'est-ce pas pitoyable de souffrir de la sorte ———

Ce 30 Novembre — ce matin il a plu ensuite il a fait soleil pendant une partie de la journée — Henry McGill DesRivières est arrivé de la ville quelques instants avant dîner — il est venu avec Morris en Lumber Waggon — Henri est mieux ce soir malgré qu'il souffre encore — son poignet est encore enflé — il fait un fort vent du Sud — Willy et Caro sont à merveille —

1er Décembre — Il a fait un temps délicieux aujourd'hui — un beau soleil — un beau temps sec ce matin il y avait huit degrés de froid — Henri est mieux — le Colchicum a bien opéré l'effet a été parfait — ce soir Henri est fatigué il a gardé son lit toute la journée — j'ai grand espoir que demain, il éprouvera un mieux décidé — s'il peut bien reposer ce soir — tout ira bien — il sera bien vite

guéri — j'ai un fort mal de tête ce soir ——

ce 2 Decembre — Il a beaucoup plu la nuit dernière — ce Matin il y avoit un verglas a ne pouvoir marcher — je me suis rendue avec peine à la messe — j'ai failli tomber a plusieurs reprises — ce soir Jimmy Hyn ce est arrivé de Montreal — il nous dit qu'il y a de la neige, que l'on se promenoit en Cariole a Montreal — ici nous sommes comme au mois d'Avril — il a fait beau ces jours-ci — aujourd'hui il a plu mais le temps n'étoit pas du tout froid — Henri continue mieux il a fait sa partie de Carte ce soir — puisse-t-il bien reposer cette nuit ——

ce 3 Decembre. Il a fait un temps bien doux aujourd'hui — il y avoit beaucoup de monde a la Messe nonobstant les mauvais Chemins — Henri continue a prendre du mieux — il est encore faible — ce soir il est resté pour la Priere — il a pris un peu plus de nourriture — son pouce est encore un peu enflé — j'ai esperance que dans peu de jours il sera tout a fait bien —— l'eau est bien haute, — en haut de la Chaussée c'est comme en Eté ——

1848

ce 4 Décembre – aujourd'hui il a fait un temps superbe – pas du tout froid – un vrai temps du mois d'Avril – ce matin a cinq heures Henry est parti pour la ville Thomas est allé le mener a St Jean – les chemins d'ici chez Spears sont affreux – notre petite Rivière est comme en Été Henri est mieux – mais pas aussi bien que je voudrois le voir – il est faible – sa main ne désenfle pas – enfin il faut espérer que le bon Dieu nous fera la grâce – qu'il sera bien vite en parfaite santé – mon cher Billy a eu huit ans aujourd'hui –

ce 5 Décembre – Il a fait beau toute la journée – a Midi il n'y avoit qu'un degré de Chaleur – on dirait un temps du Printemps – pas la moindre apparence d'hiver – nous disons tous les jours ah! il va neiger – mais non – la Lune fait disparoitre les quelques nuages qui nous faisoient annoncer la neige – et puis le beau temps revient encore – les chemins sont très mauvais – il y a tant de boue ensuite cette terre glaise s'attache aux roües et aux les routes pour ainsi dire

impraticables Henri n'est pas aussi bien ce soir_ son poignet le fait souffrir_ il est plus enflé_ il éprouve aussi un malaise général_ grand Dieu que c'est long_ il y a aujourd'hui huit_ jours, qu'il a commencé a souffrir de cette attaque ci_ je m'étois flattée, qu'aussitôt après l'effet du Colchique qu'il seroit guéri_ mais non_ il souffre encore_ et que je donnerois pour le soulager, qu'il fut en mon pouvoir de faire cesser ses souffrances mes chers petits anges sont en parfaite santé _ je suis low spirited ce soir _

ce 6 Decembre _ Il a neigé aujourd'hui a plein temps_ ce matin a neuf heures_ je suis allée à la messe en Cariole _ malgré qu'il n'y avoit pas encore assez de neige pour faire de beaux chemins_ cet après_midi Mr le Curé est sorti en sleigh avec Willy et Caro_ mais il trouva les chemins si rough que la promenade ne fut pas longue_ il y a encore apparence de neige ce soir _ ce matin j'ai reçu un Billet de Madme deMontenache qui me donne l'heureuse nouvelle que notre amie Madme. Perrault est mieux_ je m'en

réjouis — j'ose espérer que par la prochaine malle, j'apprendrai qu'elle est tout-à-fait rétablie — Madlle deMoclublave m'a écrit toutes les nouvelles du grand monde — pour une recluse comme moi — cela amuse quelque fois — sa lettre de ce matin était très longue — Henri n'est pas aussi bien que je le voudrois voir — son poignet est encore bien enflé — et ce malaise général qu'il éprouve, le contrarie — il désire tant sortir et vaquer a ses affaires —

ce 7 Décembre — Il a plu par torrent toute la journée — un parfait verglas partout — ce matin quand je suis allée à la Messe il pleuvoit a verse — c'était bien glissant — Henri est beaucoup mieux ce soir — j'ose espérer qu'il va bien vite jouir d'une bonne santé — il y a dix jours qu'il est prisonnier — mes chers petits anges sont a merveille — hier ma Caro a commencé à broder une Mitainne, et Mr le Curé brode l'autre — et c'est a qui, aura fini le premier — cette chère petite Caro fait de son mieux — elle y travaille de tout cœur — et quand Mr le Curé l'a devancé,

elle redouble d'émulation — il pleut encore ce soir par torrent —

ce 8 Decembre. Ce matin il n'y a pas une particule de neige — tout le verglas la neige le peu de gelée qu'il y avoit hier — tout a disparu — c'est comme une matinée du Printemps — il y a beaucoup beaucoup de boue j'ai perdu ma claque trois fois en allant à la Messe — — malgré les très mauvais chemins il y avoit beaucoup de monde à la Messe — nous avons une belle messe l'autel paroissoit si bien — Mr le Curé portoit un ornement de seconde classe qui est très joli — le Choeur étoit bien rempli — nous avions trois chantres — qui s'accordoient bien — ensuite Mr le Curé prononça un très joli sermon — il parla pendant une demie heure — cet après midi après vêpres les chanteuses se sont exercées pour le jour de Noël — Mr le Curé fit le choix des Cantiques — Henri continue à prendre du mieux — mais ça va doucement — il est tout de bon ennuié de rester à la maison — sa main est encore enflée — la Malle de Montréal n'est pas encore arrivée — nous ne l'aurons que demain au matin — il fait un clair

de Lune superbe — elle avoit un cerne tout particulier ce soir — il y a encore apparence de doux temps pour demain — a Midi il y avoit 10 degrés de chaleur — n'est-ce pas extraordinaire pour la saison —

ce 9 Decembre — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — ce matin, le temps étoit délicieux je suis allée a l'Eglise de bonne heure — je jouissois — je trouvois l'air embaumé — il faisoit un beau soleil — ah! mais un beau matin du Printemps — Willy et Caro ont profités du beau jour — ils ont été dehors toute la journée — le Curé s'est fait faire une petite chapelle d'hiver qui est très jolie — il y a dit la Messe ce matin pour la première fois — c'est un vrai petit sanctuaire ~~de~~ ~~[illegible]~~ — ~~[illegible]~~ qui inspire ~~a~~ la dévotion — ~~on~~ y priant, on éprouve un je ne sais quoi — qu'on ne peut exprimer — Henri est décidément mieux — mais il n'a pas encore osé sortir — ce soir il dit que sa main est beaucoup beaucoup mieux — quite on a perfect mend — mes petits anges sont en parfaite santé — j'ai un fort mal de tête ce soir —

ce 10 Décembre. Quel temps affreux il a fait aujourd'hui - ce matin il neigeoit a plein temps - ensuite il a plu par torrent - je suis allée a la Messe en Sleigh - ça alloit tres mal - cet apres midi - il n'y avoit plus de neige - je suis revenue des vêpres a pied - ce soir il pleut par torrent - n'est-ce pas extraordinaire pour la saison - l'eau est haute, tres haute - le Stage de Mott est passé ici ce matin, nous allons avoir Malle tout les jours - Henri n'est pas encore sorti - il est fatigué de demeurer à la Maison - sa main est encore roide - ce mauvais temps ci est bien contre lui - ce soir il y a cinq degrés de chaleur on nous dit que le Prince Albert et le Iron Duke feront leur dernier voyage demain.

ce 11 Décembre. le temps a été couvert toute la journée - il ne fait pas du tout froid - Mr. le Curé est allé a St. Athanase ce matin après le déjeuner - il est revenu vers les cinq heures il dit que les chemins d'ici chez Spears sont affreux - il a pris trente-cinq minutes à venir de chez Spears - je souffre le martyr d'une douleur dans le cou - je puis a peine me retourner - Henri est sorti un instant aujourd'hui pour la première

1848

fois, depuis quatorze jours — il n'est pas encore parfaitement bien —

ce 12 Décembre — pas encore apparence d'hiver — nous sommes comme en Printemps — le Rail-road et les Bateaux a Vapeurs voyagent encore — les Chemins sont affreux affreux — nous avons tué deux cochons aujourd'hui qui ont pesé huit-cent livres — nous allons avoir du Boudin et du Boudin blanc — aussi une tête de Sanglier — si mon Cuisinier veut seulement s'en donner la peine — il peut faire de bonnes choses — Henri continue à sortir un peu tout les jours — il a encore sa main enveloppée dans de la Laine — il y a aujourd'hui quinze longs jours — qu'il a cette malheureuse goutte — j'ai un fort mal de tête ce soir —

ce 13 Décembre — Il a fait une journée délicieuse ah! mais un beau temps a ne pas s'en taire — un beau soleil, pas du tout froid — une belle journée du mois d'Avril — vers les cinq-heures P. M- Messire Pretto est arrivé,

ce Monsieur est venu pour aider Mr le Curé qui a un Service anniversaire demain pour ma pauvre Soeur - et aussi le Service de cette pauvre femme Brignolle, qui sera enterrée demain - ce Monsieur Piette est bien aimable - j'ai un affreux mal de tête ce soir -

ce 14 Décembre . oh! quel temps magnifique il a fait aujourd'hui - combien je m'en réjouis, ce pauvre Henri qui est parti ce matin a cinq heures et demi pour la ville aura eu une journée délicieuse pour voyager et voir a ses affaires à la ville. - ce matin a neuf heures a été chanté le Service Anniversaire de ma pauvre Soeur - il y avoit beaucoup de monde - cette chere Sarah! j'ai prié pour elle, de tout mon coeur, oh! ma pauvre mère, cette journée-ci aura été triste, ses souvenirs auront été des plus déchirants - je lui écrirai demain - La Diligence est venue prendre Messieurs Piette a cinq heures et demi P. M. pour St Athanase - il fait une Soirée magnifique un beau Clair de Lune - il y a un degré de Chaleur - Henri est allé a Montréal de St Jean en Rail-road - et puis en Steamboat -

de Laprairie - quel avantage - puisse-t-il revenir de même - je me flatte qu'il aura encore la même chance car le temps est si doux - l'eau est bien haute - notre petite Rivière est comme en Été - nous sommes vraiment en Printemps - on Labouroit chez notre voisin Spears, hier - quelle Saison extraordinaire -

ce 15 Décembre - Ce matin il a beaucoup plu ensuite le temps est devenu magnifique - un beau soleil - peu du tout froid - ce soir nous étions à faire une la partie au Loto avec les Enfants - quand tout à coup les Chiens se mirent à aboyer - c'étoit Henri qui arrivoit de Montréal - je fus agréablement surprise je ne l'attendois que demain - il eut un très beau temps pour voyager il est allé et revenu en Steamboat comme en Été - il est parti de la ville à trois heures P.M. et il étoit sept heures et demi quand il est arrivé ici - il souffre encore de la goutte - sa main est bien enflée - je crains beaucoup - qu'il ~~s'en~~ ~~ressente~~ n'en ait encore pour longtemps -

1848

ce 16 Décembre Le temps a été couvert toute la journée - a chaque instant nous pensions qu'il tomberoit de la pluie ou de la neige après le Lunch Mr le curé est parti pour Dunham pour y faire Mission - les chemins sont affreux affreux - il est allé en waggon - - ce soir il y a trois degrés de chaleur - quel temps extraordinaire - ce matin il y avoit huit degrés et demi de froid - nous avons eu espoir - pour un instant, que la neige ne tarderoit pas - mais ce soir il n'y en a pas du tout d'apparence - Henri est beaucoup mieux ce soir de sa goutte - j'ai mal à la tête -
Henry arrive a l'instant de la ville -

ce 17 Decembre - Il a fait un temps superbe aujourd'hui - il y avoit beaucoup de monde à la Prière - Mr le curé est revenu de Dunham vers les cinq - heures P. M - il trouva les chemins d'ici chez Whem très mauvais - ensuite ils sont bien passables - Henry et les hommes sont allés à la chasse d'un ours qu'ils pretendent être tout près d'ici - les chiens se font entendre depuis longtemps, ils aboyent -

encore plus fortement — il fait bien doux ce soir — il a fait un beau soleil toute l'après-midi — un vrai temps du Printemps — c'est extraordinaire —

ce 18 Decembre Encore un temps magnifique pas du tout froid — un beau soleil — ce soir le thermomètre est à freezing point pas du tout apparence de neige — les chemins sont affreux — Henri n'est pas bien — il éprouve un malaise général — qui indique que la goutte le tourmente encore — son pouce est enflé — je crains qu'il ne soit encore renfermé avec cette malheureuse goutte — — je ne suis pas disposée à griffonner ce soir — je suis low spirited — j'ai des idées sombres — tristes — — quand je pense, si. — mais non — n'y pensons pas —

ce 19 Décembre — Il a fait un temps couvert toute la journée — humide — ce matin il y avoit quatre degrés et demi de chaleur — c'est un temps bien mal sain — ce pauvre Henri souffre de la goutte dans

le pied - il a pris 30 gouttes de Colchique ce soir - son pied est enflé - je crains qu'il n'en ait pour longtemps - il y aura demain trois semaines qu'il a la goutte - elle ne l'a pas quittée tout - a fait - depuis ce temps là - ah! mais c'est vraiment désolant - mais il faut bien se résigner ~~en~~ a la volonté de Dieu - mes chers petits Anges sont a merveille - j'ai écrit aujourd'hui, à mon beau Frère Cuvillier qui est en Angleterre, pour lui donner des nouvelles de ses chères petites Filles -

James arrive a l'instant il est huit heures et demie - P. M - ~~est~~ il ~~est~~ venu en Steamboat et en Rail-road comme en Été -

ce 20 - Décembre - Il a fait un temps superbe aujourd'hui - un beau soleil - le temps sec - les chemins sont gelés partout - après le Lunch Mr le Curé est allé a St Athanase en waggon - il ne reviendra que demain - ce pauvre Henri a passé une nuit affreuse - il est impossible de dire ce qu'il a souffert - il a continué a beaucoup souffrir toute la journée - n'ayant pas de posture, il a eu

nausées, les vents l'étouffoient — j'en étois alarmée — ah! c'est vraiment pénible de le voir souffrir de la sorte — il a pris du Rhubarbe ce matin — mais il a cessé d'en prendre quand il a vu qu'il faisoit si souvent des efforts pour vomir — s'il pouvoit donc reposer un peu cette nuit — il n'a pas clos l'oeil de la nuit — ni de la journée — puisse la bonne Ste Vierge exaucer mes faibles Prières — et puisse-t-il être bien vite rétabli — James a le rhume — Henry a encore un autre Chien — il y a maintenant pas moins de sept Hounds dans le Kennel — il attend la neige avec hâte — afin d'avoir une Chasse au Chevreuil —

Ce 21 Décembre — pour le coup voila le froid tout de bon — il s'est fait ressentir aujourd'hui quelques instants avant le Lunch — Mr le Curé est revenu de St-Athanase accompagné de Messire Gravel qui est venu pour demeurer à La Malmaison jusqu'à demain — Henri est un peu mieux ce soir — malgré

qu'il a aussi une douleur dans le genou, il a le pied, la main, et le genou envelopppé avec de la laine — il fait très froid ce soir il y a 14 dégrés — il a neigé un peu très peu ce matin — cette petite neige — a aussitôt disparu — mes bien aimés Enfants sont a merveille

ce 22 Decembre. Il a neigé a plein temps toute la journée — il a fait très froid — 17 dégrés ce matin — et 12 dégrés ce soir — Messire Gravel attendoit la Diligence ce soir pour se rendre a St Athanase — mais elle n'est pas passée — peut être est-ce le mauvais temps qui a causé son retard — Henri éprouve un malaise général ce soir — son pied est encore enflé — j'ai fait du Mince-pie aujourd'hui — pour Noël aussi des Beignes — — j'ai un fort mal de tête — je l'ai eu toute la journée — il faut espérer que la neige va rester — la glace audessus de la Chaussée est bonne forte — le bateau a vapeur le Iron Duke a fait

son dernier voyage avant-hier les Chars aussi —

ce 23 Décembre — Il a fait une belle journée d'hiver — un beau temps clair froid — Henry est parti ce matin avec les Chasseurs urbains, et ses six chiens pensant qu'il auroit la chance de tuer un chevreuil — mais la Chasse n'a pas été heureuse — ils n'ont pu en trouver la trace — Trepin Gravel est retourné chez lui ce matin après le déjeuner — Chartrand est allé le mener — Henri est infiniment mieux ce soir — j'ose me flatter qu'il sera bien vite parfaitement rétabli — ce soir il y a 18 degrés de froid — un beau ciel étoilé — apparence d'une belle journée pour demain — quel dommage qu'il y ait si peu de neige — la voiture d'hiver ne va pas bien — ça ne glisse pas — on sent trop les gratons — Willy est allé marcher sur la glace avec son oncle pour la première fois cette année —

1848

ce 24 Decembre — Il a fait un temps désagréable
aujourd'hui il a neigé, il a plu il a grêlé —
et ce soir il fait un fort vent du Sud
si bien, qu'il est à craindre que le peu de
neige qu'il y avoit ne disparoisse —
les Chemins sont si mauvais — que je
pense bien qu'il y aura peu de monde
à la Messe de Minuit — Mr le Curé a
confessé jusqu'à 6 heures — l'heure de
son diner — ensuite il est retourné au
confessionnal jusqu'à onze heures —
la Bande de Mons Sophie de Notre Dame des Anges —
doit arriver vers cette heure là — l'autel est
magnifique — la parure a été faite avec
toute de goût — les Lustres font très bien
il y aura au delà de cent et quelques
de Lumières dans l'Église le coup
d'oeil en sera très beau —
Ma Caro va venir à la Messe de
Minuit pour la première fois —
mon Willy y va pour la seconde fois
en outre ce soir il va chanter l'écho
des Montagnes de Bethléem — c'est à dire
le Chorus — ce cher petit Ange j'espère
qu'il s'en acquittera bien — ces chers
Enfants ils sont allés se reposer jusqu'à

dix-heures et demi - ensuite je les ferai
reveiller pour se préparer a aller à la
belle Fête - il pleut - Henri a quitté son
Lit aujourd'hui - il est demeuré sur
le Sopha jusqu'a huit heures ce soir -
il a fait sa partie de carte -
il n'avoit pas quitté sa chambre depuis
Mardi dernier - son pied est encore
un peu suflé - mais peu de chose -

ce 25 Decembre - Il a fait tres doux
aujourd'hui - [illegible] à la Messe de Minuit
il y avoitt foule - mais une foule
immense - beaucoup beaucoup
d'Americains - la Bande n'est pas
bonne - ils ont cassé un des instruments
quelques instants avant de venir -
nonobstant - nous avons eu ~~[illegible]~~
une Messe Magnifique - l'autel étoit
beau - l'Eglise étoit si bien éclairée -
Oh! que c'étoit pieux - tranquille - au milieu
de la Forêt, dans la Nuit - tous assemblés
dans ce beau petit Temples - pour
y offrir nos humbles Prieres au Petit Jesus
qui naissoit a cette heure - l'on se
sentoit inspiré d'un douse sentiment -

religieuse — je n'oublierai jamais ce que j'éprouvai pendant toute cette belle cérémonie —
Ce matin a dix heures — nous avons eu la grand' Messe — qui fut très belle — le Chant fut aussi très bon — la parure de l'Autel étoit resplendissante de beauté — les beaux ornements — le parfait cérémonial — enfin le tout ensemble offroit un coup d'œil ravissant — Mr le Curé prêcha très très bien en Anglais — son sermon fut beaucoup gouté — les Irlandais étoient enchantés — nous avons eu aussi de belles vêpres — et un Salut magnifique — il y avoit 75 lumières sur l'autel — c'étoit vraiment très beau, Mr le Curé chanta Angelus divinement bien — — nous pouvons le dire — que nous avons eu de belles cérémonies — je crains que le peu de neige que nous avons va bien vite disparoitre avec ce doux temps ci — Henri est infiniment mieux ce soir — — j'oubliois de dire que le Meunier — François Plante donna un Pain bénit superbe —

ce 26 Décembre. Il fait beau malgré une légère poudrerie - il a neigé la nuit dernière - ça beaucoup contribué a améliorer les chemins - Mr le Curé est parti pour aller a St Grégoire ce matin après le déjeuner - Willy et Caro ont eu congé ils en ont profité, car ils ont été dehors toute la journée - s'amusant avec leur traineau ensuite ils ont attelé les chèvres Tandem - ça alloit très bien — Henri a un peu fatigué son pied - aujourd'hui - il éprouve une lassitude ce soir - qui lui est désagréable — j'ai un fort mal de tête ce soir - j'ai écrit très au long aujourd'hui a ma bonne vieille Mère — j'aurai une lettre d'elle demain — /

ce 27 Décembre. Ce matin il faisoit très froid - un froid noir - ensuite le temps s'est adouci - ce soir il neige a plein temps - et il n'y a que six degrés de froid - Henri est infiniment mieux - Mr le Curé est revenu avant le Lunch - de St Athanase - il trouva le froid - mais les chemins bien beaux - mes chers petits Anges sont a merveille —

ce 28 Décembre. Il a beaucoup neigé la nuit dernière — nous voila maintenant avec des beaux chemins d'hiver — après le Lunch Mr le Curé est allé à la Baie pour y faire Mission — - Francois est allé a la Manufacture de drap — il en a rapporté de très beau — faite avec notre Laine de Mérinos — Henri a un grand mieux — j'ose esperer que d'un jour a l'autre il pourra sortir et jouir du bon air — je suis allé a l'Eglise cet après-midi y prier de tout mon cœur — comme j'y étois bien — je suis allé a la Sacristie et j'ai ouvert la porte — qui ouvre dans la Chapelle d'hiver — quel silence, regnoit autour de moi — je ne puis décrire ce que j'éprouvai pendant ces doux moments de méditation — peut-être irai-je a St Jean demain — il fait froid ce soir — il y a déjà 13 degrés — I am low spirited to-night —

ce 29 Décembre — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — ce matin après le déjeuner — je suis partie avec James pour St Jean — Thomas nous mena dans le green Box sleigh avec Jack et Filo — nous avons fait le trajet en deux heures — les chemins très beaux — je suis allée chez McDonald y faire les emplettes du jour de l'an pour tout mes gens — nous sommes allés faire visite a Messire Laroque et a St Athanase a Messire Gravel — il étoit six heures P. M. — quand nous sommes arrivés à la Malmaison justement en temps pour diner —

ce 30 Décembre — Encore un temps superbe, bien doux — ce matin a quatre heures Henry est parti pour une chasse au Chevreuil avec Urbain, Jimmy et Proctor — et sa Meute de Chiens — qui est au nombre de six — cet après midi je suis allée au Falls porter ma lettre a la Poste — j'ai trouvé le temps délicieux — j'ai eu un affreux mal de tête toute la journée — nos chasseurs

ne sont pas encore arrivés - il est neuf-heures P-M — — mes chers Enfants sont en parfaite santé —

ce 31 Decembre: Il a fait un beau temps aujourd'hui — il y avoit beaucoup de monde à la messe — nos Chasseurs ne sont pas encore revenus — on nous a dit aujourd'hui qu'ils avoient trouvé un ravage contenant trois chevreux — et qu'un d'eux en étant sorti — que nos Chasseurs étoient à le poursuivre — nous les attendons ce soir — Henri a encore le pied bien enflé ce soir — c'est plutôt la fatigue qu'autre chose — — voilà l'année finie — what is in store for me?, God only knows! — may I be blessed with the ~~Spirit~~ spirit of resignation and submission, to all the decrees of Providence — I fervently pray for the blessing of health, for all those, that are dear to me — I must not give vent to my feelings to-night — I feel low — mes idées ne sont pas couleur de Rose. —

1849.

ce 1er Janvier. Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — un beau soleil — un beau temps sec — les chemins superbes — enfin tout portoit à donner de la joie dans le cœur — mais pourtant, cela n'existoit pas ici — ah! que mon pauvre Henri a tristement commencé l'année — par une attaque de goutte foudroyante — il a passé la nuit dernière dans un état de souffrance pitoyable — il n'avoit pas de posture — un malaise général — il ne put clore l'œil de la nuit — dans une agitation de nerfs — comme je ne l'ai jamais vu — et ce matin son pied étoit très enflé et bien enflammé — à une heure P. M. — il a pris 40 gouttes de Colchique — ce soir il est plus tranquille — il souffre moins. ah! grand Dieu! quel triste jour de l'an — je ne puis exprimer ce que j'ai éprouvé toute la journée — que de réflexions j'ai faites — il y avoit beaucoup de monde à la Messe — Mr le Curé, du haut de la Chaire a souhaité la bonne année à tous ses Paroissiens. il s'en est très bien acquitté — il a aussi dit quelques mots en Anglais à ses Irlandais — qui l'apprécient beaucoup — mes chers petits

1849.

anges tout en parfaite santé — puisse Dieu me les conserver toujours de même — j'ai reçu une longue lettre de ma bonne vieille mère ce matin - elle me donne sa Bénédiction - cette pauvre maman, - elle est seule aujourd'hui - elle n'a plus ma pauvre sœur pour lui tenir compagnie - pour l'égayer - tout est fini - elle n'est plus, — ah! grand Dieu, que de souvenirs déchirants se retracent à ma mémoire dans le moment - mon Dieu - que votre volonté soit faite — que de courage, que de résignation, il nous faut dans la vie - j'ai beaucoup prié aujourd'hui, puisse Dieu exaucer mes humbles Prières — ah! combien j'en ai besoin — je suis toute bien seule dans le moment - Henri sommeille - puisse ce peu de repos lui faire du bien — nos Chasseurs ne sont pas encore de retour - nous avons eu de leurs nouvelles aujourd'hui ils sont bien - et pas du tout fatigués ils sont encore à poursuivre le même Chevreuil — il fait un beau Clair de Lune — une soirée magnifique — c'est pour le coup que je suis out of tune ce soir —

1849

ce 2 Janvier - Il a fait un froid intense toute la journée, voilà, le coup de la grande rivière - nous en aurons des nouvelles demain - ce soir il fait un fort vent du West - et il y a 15 degrés de froid - Henri est mieux - j'ose espérer qu'il va bien reposer cette nuit - ma Caro s'est entre gelé la joue cet après-midi - on lui frotta de suite avec de la neige - et ce soir ça n'y paroit plus - nos chasseurs sont revenus hier au soir, fort tard - et sans le chevreuil - ils l'ont abandonné - ils étoient fatigués après l'avoir couru pendant trois jours plusieurs des chiens, étoient done up le meilleur du pack est sans contredit Spot - ce pauvre chien, il est encore parti ce matin avec d'autres chasseurs à la poursuite du même chevreuil - ils sont presque certains de le rejoindre ce soir - Henry est allé chez Morris pour en avoir des nouvelles -

1849

ce 3 Janvier — Il a fait un vent N.O. des plus impétueux toute la nuit dernière, et puis encore aujourd'hui toute la journée — un froid très grand — une poudrerie — et ce fort vent, qui a toujours continué, il ne faisait pas bon, de demeurer trop longtemps dehors — nonobstant, M. le Curé est parti après le Lunch pour aller à St Athanase — il aura dû souffrir du froid, malgré qu'il fut bien envelopé — Henri est beaucoup mieux ce soir, il se levera demain, pour se mettre sur le Sopha dans le Boudoir — j'ai reçu une lettre de Maman ce matin ainsi que de Madlle deRocheblave qui me disent que cette chère petite Zina Perrault est bien mal — même, les Docteurs l'ont condamnée grand Dieu! je me figure la désolation et l'affliction de cette pauvre Duding et de toute la famille — une si belle petite Fille, remplie de talents — Si, la Rivière étoit prise, je me rendrois de suite auprès de ma pauvre Amie Duding — — Henri a encore pris 40 gouttes de Colchique ce soir — il ne l'a pas pris régulièrement cette fois-ci — depuis Lundi matin il n'en a pris que trois fois — 40 gouttes chaque fois —

1849

ce 4 janvier – Il a fait très froid aujourd'hui cet après midi il a neigé poudré – Mr le Curé est revenu de St Athanase avant son Lundi – il trouva le froid bien grand – il m'apporta un magnifique fruit Cake pour mes étrennes – le Chevreuil n'est pas encore attrapé – il est passé tout près de chez Wheer – il a pris la direction de la grande ligne Henri continue à prendre du mieux –

---

ce 5 Janvier – Il a neigé à plein temps toute la journée – une poudrerie à n'y pas voir – les chemins sont pleins – Henri est beaucoup mieux – j'ose espérer qu'il pourra sortir bien vite – il fait un vent très fort du S. W – Francois n'est pas bien ce soir – il a le rhume – Mr le Curé aussi – ma chère petite Caro a aussi toussé un peu aujourd'hui – je lui ai fait boire du miel et de l'eau – Maman m'écrit aujourd'hui que cette chère petite Lina a un peu de mieux – cette pauvre Madme Perrault, ah! combien je prends part à son affliction – cette pauvre amie; je pense à elle à chaque instant du jour –

1869

ce 6 janvier. Il a fait un temps désagréable aujourd'hui humide, un temps couvert — les chemins sont mauvais - il y avoit peu de monde à la Messe pour cette raison là — nous avons eu une belle Messe - de jolis Cantiques - Mr le Curé a un fort rhume — il est fatigué ce soir - malgré son rhume il a très bien chanté, Angelus, au Salut - l'autel étoit très beau — la parure en étoit belle - Henri continue toujours à prendre un mieux décidé — aujourd'hui il s'est mis à la tête de la table - il a pu dépecer très bien - son poignet - est parfaitement guéri — — je ne suis pas bien ce soir — j'ai un violent mal de tête — —

ce 7 janvier. Il a fait un beau jour d'hiver aujourd'hui — un beau soleil, des magnifiques chemins - il y avoit beaucoup beaucoup de monde à la Messe — plusieurs étrangers — des Protestants — — Mr le Curé a dit quelques mots en anglais, très bien, ensuite il fit un joli sermon en Français, il tira un si joli parti de L'Evangile d'hier — it was applicable to the Feast — Henri continue toujours de mieux en mieux — I do not feel well - what

1849

is in store for me? — my sweet little dears are in the full enjoyment of health — I feel so thankful to see them so —

ce 8 Janvier — Il fait un temps doux — il neige a plein temps — après le Lunch je suis partie avec Mr Gill DesRivières pour aller coucher a St Jean — pour prendre la diligence pour Montreal — je m'en vais auprès de ma pauvre Amie Madame Perrault qui est dans une profonde affliction — causée par la mort de sa bien aimée Fille, Zina — — cette pauvre Amie je me fais un portrait de son état — cette chère Zina sera enterrée a Longueil demain au matin — j'ose espérer me rendre en temps pour l'enterrement —

ce 9 Janvier — Il fait très froid aujourd'hui nous avons pris la Diligense a huit heures et demi A. M — nous sommes arrivés a Montreal a une heures P. M — par un beau temps — un beau Soleil — je trouvai ma pauvre Mère bien changée — elle avoit eu l'Influenza — cette pauvre Madame Perrault

est au lit – très souffrante – elle a toujours un point de coté qui la fatigue beaucoup – cette pauvre Madme de Montenach, elle fait pitié – pauvre Dudling! dans quel état elle est – que c'est pitoyable de la voir – que sa peine est profonde – – cette pauvre amie j'en suis inquiète – il y a beaucoup beaucoup d'influenza en ville –

ce 10 janvier – Il fait un grand froid – tout le monde est gelé – je suis très enveloppée – je n'ose quitter mes fourrures même dans la maison – je trouve les maisons froides ici – en comparaison de mon comfortable cottage – ma pauvre Mère est beaucoup mieux – elle me dit, que de m'avoir vue, l'a guérie – cette chère Maman puisse Dieu nous la conserver longtemps – mes chères petites Nièces sont en bonne santé.

ce 11 Janvier – Ce Matin il faisait un froid inconcevable – 27 degrés – ça n'a pas empeché que je suis partie de Montreal avec Nepill O. pour la Malmaison – nous avons pris un fameux Chartier, Lafrance – qui a une voiture des plus comfortable, et de très

1849

bons Chevaux — je^me^ suis si bien enveloppée qu'il me fut impossible de ressentir le froid j'avois le Gouba de Henri — et des Nippes Sauvages qui sont parfaites, et ma grosse tête — dans ce beau costume, j'aurois pu voyager toute la nuit — ce Gouba est parfait — je n'ai jamais voyagé avec autant de comfort — nous sommes partis de Montreal a dix-heures A. M — et sommes arrivés a St Jean a une heure et quart P. M — les chemins magnifiques — nous sommes passés par Chambly — il n'y avoit que deux jours que l'on traversoit a Longueuil — nous avons pris Lunch a St Jean et sommes arrivés à la Malmaison a cinq-heures P. M par un temps superbe — un beau soleil — je n'avois pas du tout froid — je trouvai Henri bien — et mes chers Enfants a merveille — —

ce 12 Janvier — Il a fait très froid encore aujourd'hui — 24 degrés ce matin — mais c'est un magnifique temps d'hiver — Mr le Curé a toujours beaucoup le rhume — c'est un fort cas d'Influenza — je l'ai trouvé

bien changé — mes chers petits Anges sont en parfaite santé combien je m'en réjouis je n'aurai pas de nouvelle de ma bonne Mère ni de mon amie Duding avant Lundi — c'est long à attendre —

Ce 13 Janvier — Il fait humide, froid, désagréable il y a en apparence de neige toute la journée l'eau est très basse — même Henri dit qu'il n'y en a plus dans la rivière — il a fait si froid — que tout est glacé — le Moulin ne peut aller — que doucement, en conséquence — Francis et Henry sont allés à la Facture de Drap, cet après-midi il a rapporté de bien beaux draps — — — il pleut ce soir — Mr le Curé est très indisposé ce soir — il ne se soigne pas comme je le désirerois — il devroit demeurer à la maison — et ne pensé qu'à lui-même et dire à ses Paroissiens qu'il est trop malade pour sortir — Henri sort tous les jours — mais il marche avec difficulté — il a fait un fort vent du Sud — toute la journée — —

1849

ce 14 Janvier. Il a fait un fort vent du Sud toute la nuit dernière - et encore toute la journée - la neige s'en va grand train - il a plu a versé ce matin - a midi il y avoit 3 et demi dégrés de chaleur - ce soir il fait un fort vent du West - c'est étonnant comme la neige a disparu depuis hier - Mr le Curé se dit un peu mieux ce soir - il y avoit beaucoup de monde à la Messe - j'ai un extrême mal de tête ce soir

ce 15 Janvier - Il a fait un temps épouvantable toute la journée - une poudrerie, a n'y rien voir - il a neigé a plein temps avec un fort vent - tous mes gens sont allés aux Nôces ce soir dans la grande Ligne, c'est une grande fête pour eux, car je ne laisse jamais sortir le soir - c'est une Nôce de Tempérance - James a l'Influenza ce soir - Henri a encore son pied bien enflé, mais sans douleur, c'est plutôt la fatigue qu'autre chose mes chers Enfants sont en parfait santé - ma pauvre vieille Mère n'est pas bien - j'en suis inquiète - a son âge - la moindre petite indisposition pourroit lui être fatale -

ce 16 janvier. Il a fait une journée des plus désagréable, un temps humide, de la poudrerie — ce pauvre James est au Lit — il a L'Influenza — il est très indisposé — il tousse beaucoup — et il éprouve une pésanteur dans la tête qui le fatigue beaucoup — Mr le Curé est aussi bien indisposé, il a une forte tousse — depuis quinze jours — qui le fatigue extrême — il est bien changé — mes chers Enfants sont bien — Henri n'a pas été très bien aujourd'hui, il a le pied encore enflé — il n'a pas osé, sortir, grand Dieu! s'il faut qu'il ait encore une autre attaque — — il faut espérer que Dieu nous preservera d'un tel malheur — — Ce soir vers les six heures nos Chasseurs, sont arrivés avec un magnifique Chevreuil en vie — il avoit un panage superbe — quel bel animal! — l'excitation étoit grande, dans la maison, quand on est venu annoncer que le Chevreuil arrivoit — C'est un très gros chevreuil — pesant 232 livres — je vais en conserver la tête et le panage comme un trophé — C'est Henri qui l'a saigné — — on est occupé dans le moment à lui lever la peau — mon cher Willy et ma chère Caro ont été enchantés de tout cela — ils n'oublieront jamais d'avoir vu un Chevreuil en vie et saigné devant eux —

ce 17 Janvier. Il a fait un temps des plus impétueux aujourd'hui – un fort vent – une poudrerie épouvantable – Henry est allé à St Jean, Madlle Nadeau a profité de la voiture pour y aller – ce pauvre Henri n'est pas bien – il souffre – son pied demeure toujours enflé ça m'inquiète, je crains qu'il soit souffrant de cette malheureuse goutte la plupart de l'hiver – que donnerais-je pour le voir en parfaite santé – James est encore au Lit, il tousse beaucoup – mais son grand mal de tête, est mieux ce soir – Norbrice souffre beaucoup de sa main ébouillantée – – mes chers petits Anges sont bien – Mr le Curé tousse encore beaucoup – il souffre de la poitrine – – –

ce 18 Janvier. Il a fait un froid intense aujourd'hui – ce pauvre Henri a eu une attaque de goutte très sévère ce matin – son pied était demeuré enflé depuis longtemps – il a pris du Colchicum ce matin à dix heures et quart – et encore à une heure P. M. – il en prendra une dose ce soir – dans le moment

il sommeille il est bien moins souffrant. —
ce soir, nos Chasseurs nous ont encore
apporté du chevreuil — très gras — et ils espèrent
nous en chasser encore une autre demain.
ils s'y entendent très bien — ils ont toujours
de la réussite — Mr le Curé est infiniment
mieux ce soir — James est aussi
beaucoup mieux — il va et vient dans
la maison — j'ai espoir que tous nos
malades vont être bien vite, parfaitement guéris.
James tousse encore — il dit que ça
le fatigue, sa poitrine lui fait mal —
c'est l'effet de l'Influenza — patience — et
en peu de jours il sera très bien —
jusqu'à présent, Dieu merci — mes
chers petits anges n'ont pas eu le rhume.
je craignais beaucoup — pour l'Influenza —
car, ça, s'attrappe — j'en suis certaine —
il fait très froid ce soir —

ce 19 Janvier — Il a fait très beau aujourd'hui
mais bien froid — ce matin Henry est
parti avec nos chasseurs pour courir
encore un beau chevreuil — il n'est
pas encore de retour, je ne pense

pas qu'il revienne ce soir — Henri
est mieux de sa goutte — malgré qu'il
ait gardé son lit toute la journée —
son pied est bien désenflé — j'ose me
flatter, qu'il sera beaucoup mieux dans
peu de jours — que Dieu le veuille —
James tousse encore beaucoup — il se
plaint de douleur dans la poitrine —
Mr le Curé est mieux — il se propose
d'aller à Durham demain — il fait
très froid ce soir — il y a 20 degrés —
j'ai reçu une longue lettre de ma
pauvre vieille Mère — elle est toujours
faible — elle a de la peine à revenir
de sa Influenza — elle s'en ressent
encore — à son âge — ça n'est pas
étonnant — mon Amie Madme Perrault
est mieux — ce matin j'ai reçu une
lettre de ma bonne Amie Mrs Capt
Thempt — ils sont maintenant stationés à
Nottingham, Angleterre, elle s'y plait bien,
elle me dit, qu'elle trouve le froid grand —
après avoir passé sept ans aux Tropiques —
elle est bien aise d'être revenue
du Mauritius —

ce 20 janvier — Il a fait un temps humide, aujourd'hui - un fort vent - après le lunch - Mr le Curé est parti pour Durham, pour y faire Mission — Mr David Ross est venu dîner avec nous aujourd'hui - Henri est beaucoup mieux ce soir - James aussi - j'ai un fort mal de tête - je suis tout de bon ennuiée ce soir - ça me fatigue de les entendre parler, même - je ne perds pas de temps - pendant qu'ils parlent de leur chasse de Chevreuil - j'écris dans mon journal - Henry s'est fait amener de Ste Brigitte - à moitié mort de fatigue - il avait couru le chevreuil hier toute la journée - sans manger - sans se reposer, toujours à la course - si bien - qu'il était mort mort de fatigue - il est arrivé changé, à faire peur - il en a maigri - il n'oubliera pas cette affaire-ci de sitôt - je ne crois pas qu'il soit tenté de suivre le chevreuil de longtemps —

ce 21 janvier – Il a fait un temps humide, couvert – un fort vent – qui nous pénétroit – il y avoit beaucoup de monde à la Paire – Henri est beaucoup mieux – James aussi – j'ai un fort mal de tête – Henry a tué un jeune chevreuil ce soir – on ne sauroit se faire une idée de sa joie – encore étoit-ce par hazard, il s'en alloit dans la grande ligne – quand il aperçut un le chevreuil prenant le bois tout près du Stoliker Lot – il le poursuivit et le tua de suite –

ce 22 janvier – Il a fait très beau aujourd'hui – mais bien froid – cet après midi – Mr le Curé est revenu de Durham – il a pris du froid – il n'est pas bien ce soir – Henri est infiniment mieux – il n'a pas du tout le pied enflé ce soir – James continue à mieux se porter – j'ai un fort rhûme de cerveau qui me fatigue beaucoup – Mes chers petits anges sont en parfaite santé – – – –

1849 —

ce 23 Janvier — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — je suis sortie en voiture avec mes chers Enfants — ce matin Mr le Curé est allé a St Athanase — les chemins sont magnifiques — à mon retour de ma promenade — j'ai trouvé une belle visite de quatre Prêtres — Messires Larocque, Morrisson, Quinn, et Dallaire — ces Messieurs sont restés dîner avec nous — Mr le Curé est revenu de St Athanase pendant que nous étions à table. Messires Larocque et Quinn sont retournés a St Jean le même soir —

ce 24 Janvier — Il a fait un fort vent du Sud toute la nuit dernière — si ce doux temps ci continue la neige va toute disparaitre — il n'y a pas d'eau pour le Moulin a Farine — il ne va que bien doucement — apres le déjeuner Messires Morrisson et Dallaire sont partis — ce matin nous avons commencé la Neuvaine préparatoire à la Purification — apres le Lunch je suis sortie en voiture avec

Henri - nous sommes allés à la Poste-Office et ensuite nous promener dans la Grande Ligne - il y a peu de neige - elle s'en va grand train - cet après midi Mr le Curé est allé a St Jean pour s'y trouver demain, a une assemblée Ecclésiastique - je suis vraiment indisposée - tellement que je n'ai pas le courage d'aller dîner - je vais me coucher -

ce 25 Janvier - Il a fait un temps des plus désagréable toute la journée - il a plu - et encore ce soir il pleut par torrent - Mr le Curé est revenu de St Jean ce soir - je suis mieux - mais bien faible - Malgré la pluie et le mauvais temps - Henri est allé aux Falls avec Willy - je n'aimais pas a voir Henri sortir par un temps aussi humide - mais il me dit qu'il n'avait plus de goutte dans son système - Dieu le veuille -

ce 26 Janvier — Il a plu par torrent toute la nuit dernière — il n'y a plus de neige — pour le coup voila de l'eau pour le Moulin, tant mieux — nous allons moudre en style — ce matin Henri a fait venir des Falls un Mr Metcalf — qui a fait plusieurs Expériences avec L'Electricité, le Galvanisme, et le Magnetisme — nous nous sommes bien amusés — nous l'avions mis dans le Servant's Hall — plusieurs de nos Gens se sont fait électriser — mon petit Willy a aussi essayé l'effet de L'Electricité — il éprouva un petit Choque. il a fait un vent des plus impétueux venant du West — la Malle est arrivée tard aujourd'hui à la venir, elle n'arrivera que l'après-midi — a commencé d'aujourd'hui — nous aurons Malle arrivante et Malle partante tous les jours — quel grand avantage — j'ai reçu deux lettres de ma bonne vieille mère et une de Madlle de Rocheblanc m'annonçant la mort de cette pauvre Madme Charles Maçon — cette pauvre petite femme elle est morte le 22 — (Lundi dernier) — pauvre Madme Lacroix — que son affliction est grande —

1849

ce 27 Janvier — Il a fait un temps superbe aujourd'hui - mais froid - un beau soleil il n'y a plus de neige — la Diligence est passée on wheels ce matin allant a Montreal - et cet-après-midi, la Diligence allant a St. Albans étoit aussi on wheels — les Champs sont tout a découvert — quel dommage, qu'il n'y ait plus de neige — ce soir il fait un froid de 14 dégrés — un beau temps clair — Henri est bien - il est allé visiter le Chantier de Proctor aujourd'hui - ensuite il a fait de l'exercise a pied — mes chers petits Anges sont en parfaite santé — combien je m'en réjouis — j'ai un fort mal de tête ce soir — je ne puis exprimer ce que j'éprouve — je suis vraiment low spirited — —

ce 28 Janvier — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — il y avoit beau-coup de monde à la Messe - malgré qu'il n'y a pas de neige — le plate forme d'ici au Moulin - est comme en Été — cet-après-midi après vêspres — j'ai beaucoup joui de voir mon cher Willy patiner

il s'en acquitte très bien, ce cher petit ange - il était charmant sur ses patins - grace a Mr le Curé, s'il patine si bien, c'est lui, qui lui a montré, il y a déja deux ans - la glace est magnifique - Henri est a merveille ce soir - il neige dans le moment - il en faut très peu - pour faire des beaux chemins - il y a tant de glace - Ma Caro est très bien - cette chère petite est venue avec moi sur la glace - elle jouissait de voir son petit frère patiner - Dieu merci, je suis bien, je n'ai pas mon mal de tête ordinaire, ce soir - nous avons fait notre partie de carte - as usual - j'y tiens a ma partie de carte - c'est une grande privation pour moi quand je ne l'a ~~fais~~ fais pas fait.

ce 29 janvier - Il a fait le temps le plus désagréable aujourd'hui possible - il a neigé il a plu - une humidité affreuse - les chemins mouillés - dégelant - ce matin nous avons eu la visite de Mr Simpson le Caissier de la Banque de Montreal -

il était en waggon — il n'y a plus de neige — la Diligence est passée de même aujourd'hui, en allant, et venant — nous voila bien — plus de chemins d'hiver — c'est un temps extraordinaire pour la saison — mes chers Enfants sont très bien — Henri est a merveille — il pleut a verse ce soir —

ce 30 Janvier. Il a fait un temps superbe aujourd'hui — mais très froid — un beau soleil — les chemins sont glacés, magnifiques — mais pas de neige — je suis allée a l'Eglise cet après-midi pour pratiquer sur mon Serafinne — a mon retour à la maison j'ai éprouvé un élancement dans la tête a en venir folle — je me suis mise au Lit — j'ai pris un bain de pied qui m'a beaucoup soulagé — il fait 15 degrés de froid ce soir ——

1849

ce 31 janvier — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — ce matin il y avoit 22 dégrés de froid — je suis mieux, malgré que j'éprouve encore un fort mal de tête — le chien favori de Henry est mort ce matin — il avoit trop couru, cette pauvre bête! Sa dernière chasse, l'a fini — c'est dommage — c'étoit notre meilleur chien — pauvre Spot! — Willy et Caro sont a merveille — il fait très froid ce soir — un beau temps clair — Henri est allé visiter un de ses chantiers cet-après-midi — il continue à prendre des forces — le Moulin a Farine va bien — il y a de l'eau — j'ai reçu une lettre de ma bonne vieille mère ce soir — elle est bien cette chère Maman elle est étonnante, pour son grand âge — elle est toujours si ponctuelle a m'écrire trois fois la semaine — elle me donne toutes les nouvelles — elle prend encore intérêt a ce qui se passe dans le grand monde — elle fait toilette et reçoit ses visites dans son Salon — pauvre Maman; comme elle se trouve seule — depuis la perte de ma pauvre sœur — qu'elle est à plaindre.

ce 1er Février – Il a fait une poudrerie, un vent – des plus impétueuse toute la journée – après le déjeuner Mr le Curé est parti pour St Athanase – il faisoit une neige, un vent a n'y rien voir – a onze-heures et demi A.M. la Diligence est venue prendre Henry pour Montreal – c'est fort commode, ils s'y seront rendus vers les cinq-heures P.M. Mr le Curé est revenu quelques instants avant le diner, il rapporte que les Chemins sont très beaux – nonobstant la poudrerie, Billy et Caro sont sortis – ils ont bien profités de leur congés – Billy a mené sa petite sœur chez Beaudry dans le Berlo avec Jimmy – il est déja, a good little Whip – il conduit bien son Cheval – ce cher Enfant, il s'est bien amusé – je suis infiniment mieux ce soir – mon mal de tête m'a laissé – ah! combien je m'en rejouis –

ce 2 Février. Ce matin il neigeoit, il poudroit, mais il ne faisoit pas froid - il a neigé la plus grande partie de la journée - cet-après-midi le temps s'est mis au beau - il faisoit un beau soleil - Willy est allé, tout tard, avant le diner aux Halles avec son Père, aux Halles - pour y chercher nos Lettres, et les journaux - c'est bien agréable, nous recevons les journaux publiés du matin même - nous sommes au courant des nouvelles les plus récentes - surtout pendant que la Chambre siège. c'est fort intéressant - j'ai reçu une lettre de mon beau-frère Cuvillier - il est a Londre, et bien portant - il fait un beau temps clair ce soir pas du tout froid - il n'y a que trois dégrés - -

ce 3 Février - Il a fait un beau soleil toute la journée - mais pourtant, il poudroit de temps a temps - mon cher Willy est allé au Chantier cet après-midi - c'est lui qui menoit son Père dans le Berlo avec Jinny - ce cher Enfant, il est a marché dans le Bois - comme un petit homme - il fait un beau Clair de Lune - une soirée

1849

délicieuse — les chemins sont magnifique —
il y a 17 degrés de froid ce soir —
il y a apparence d'un beau jour pour
demain —

ce 4 Février — Il a fait un fort vent
du Sud, aujourd'hui, qui étoit très froid
et désagréable — Il y avoit beaucoup de
monde à la Messe — Messire Perrault
et Messire Dallaire sont venus dîner
avec nous — et sont retournés a
St George a neuf heures du soir —
par un temps magnifique — un beau
Clair de Lune — mes chers petits
Anges sont en parfaite Santé —
les Bancs du jubé se sont vendus
aujourd'hui après la Messe — pour
Quatorze — Louis — c'est très bien —
maintenant les Bancs, de la nef et
du jubé — rapporte quatrevingt, 5 Louis —
cette année —

ce 5 Février – Il a fait un beau jour d'hiver aujourd'hui – un beau soleil – de magnifiques chemins – – Mr le Curé est parti après son Lunch pour Ste Athanase en route pour Verchères il ne reviendra que Samedi — cet après-midi je suis sortie en voiture avec James et Willy – dans ma sleigh avec mes Blacks je suis allée à la Poste – j'ai trouvé le froid – je ne puis pas dire, que j'ai joui de ma promenade – ce soir nous n'avons fait que deux parties de carte – ce pauvre Henri a été obligé de se retirer à sa chambre – il a encore la goutte dans son Pied – – N'est-ce pas désolant – ah! vraiment j'en suis tout, je ne sais comment c'est désappointant – il se préparoit pour aller à la ville demain ou après-demain au plus tard – et le voila – arrêté, souffrant, ne sachant, quand, il sera assez bien, pour voyager – ce pauvre Ami – a tant à cœur de voir à tous lui-même, de visiter ses chantiers enfin de faire ses tournées ordinaires qu'il ne consulte pas assez la température – bien souvent, je trouve, qu'il sort trop vite, soit par un temps humide ou quand il vente – ce sont vraiment des

précautions qu'il devroit prendre — au moins pendant quelques temps — ah! que c'est pénible de le voir presque toujours souffrant — je ne puis pas dire que ses douleurs, sont aussi intenses qu'elles étoient — mais grand Dieu! qu'elles se répètent souvent — il faut espérer que la Bonne Ste Vierge va en avoir pitié — et que par son Intercession — il va être bien vite guéri de cette attaque-ci — que Dieu le veuille! — — ; how truly wretched and miserable I do feel; to-night — — il est neuf-heures je vais appeler mon monde pour la Prière —
ma chère Caro a été un peu enrouée aujourd'hui, elle a toussé de temps en temps, — je lui ai fait prendre une petite cuillerée de Squills — aussi du miel et de l'eau — un peu de Carrageen — et ce soir, elle est bien — cette chère petite — je craignois tant — qu'elle fut indisposée — mon cher Willy est à merveille — c'est un petit homme — il apprend bien — j'en suis fière de mon garçon — Mr le Curé se donne beaucoup de peine pour l'instruire — — —
il y a 19 degrés de froid ce soir —
oh! quel beau clair de Lune il fait ce soir — —

ce 6 Février. Ce matin il faisoit très froid — ensuite le temps s'est mis à la neige — il est impossible de dire ce que, ce pauvre Henri souffre ce soir — il a les deux pieds enflés — et souffrant le martyre — il a pris du Colchique à cinq heures P. M. — ce soir, il n'a pas de posture — ah! que c'est pénible de le voir souffrir de la sorte — ce que je donnerois, pour qu'il fut en mon pouvoir de le soulager, — il souffre avec tant de patience de résignation — ah! qu'il a du mérite — — bonne Ste Vierge faites que ses douleurs aiguës, cessent — si c'est la volonté de votre Divin Fils, — je ne saurois dire ce que j'éprouve ce soir — combien je suis inquiète — — à la fin, comment se terminera cette malheureuse goutte? — ah! grand Dieu! que je suis inquiète — bonne Ste Vierge ayez pitié de nous! — —
it is heart rending to hear him moan — he suffers so excruciatingly — — quelle nuit affreuse ce pauvre Henri va passer! — il est neuf heures — je vais faire la Prière — je ne sais si notre bon Curé est à Verchères ce soir — nous avons besoin de ses bonnes Prières — pour nous soutenir — tant qu'à moi — j'en ai grandement besoin —

ce 7 Février — Il a neigé aujourd'hui —
ce matin a onze heures la Diligence
est venue prendre Mr Gill Desrivières
pour Montreal — Cousin Plinguet est
arrivé presque en même temps — il
venoit de St George, il y étoit depuis hier —
il s'est trouvé bien désappointé de ne point
rencontrer notre Curé — il nous dit qu'il se
plaisoit bien a Ste Scholastique — ce
pauvre Monsieur aura trouvé sa visite
ici, bien triste, Mr le Curé absent, St Henri
au Lit — et tant qu'a moi — very low
spirited — ce pauvre Henri souffre
moins ce soir — malgré que ses
pieds soient encore bien enflés —
j'éprouve un grand vuide dans la
Maison — ce pauvre James n'y
est plus — il est toujours si gai —
il fait beau ce soir — je ne pense
pas que Mr le Curé revienne avant
Samedi — j'ai un fort mal de
tête ce soir — j'ai reçu une longue
lettre de ma bonne Mère cet après — midi —
elle est a merveille — combien je m'en réjouis —
j'ai hâte de savoir comment se sera
rendu notre bon ami James —

ce 8 Février. Ce matin il faisoit très froid
il y avoit 22 degrés — après le déjeuner Eusèbe Paquet
est parti pour St George en route pour Ste Scholastique —
vers midi le temps s'est beaucoup adouci —
cet après-midi je suis sortie en voiture
avec mon Willy, nous sommes allés à
la Poste Office y chercher nos lettres et journaux —
les chemins sont magnifiques — quelques
instants après notre arrivée il s'est élevé une
poudrerie, un vent des plus impétueux —
Notre bon Curé aura eu du mauvais
temps, presque tout les jours depuis son
départ — ce pauvre Henri est mieux ce
soir — c'est-à-dire qu'il ne souffre pas
des autant qu'hier — mais, pourtant il
éprouve un Malaise général, qui le fatigue
beaucoup — et c'est ce Malaise là, qui m'in-
-quiète toujours — il est maintenant onze-heures —
je retarde encore de me coucher — je
voudrois le voir plus tranquille — ah! que
cette malheureuse Goutte est une affreuse
Maladie — il a pris du Colchique ce soir
pour la dernière fois — au moins je l'espère
de tout mon cœur — voilà trois jours de
suite qu'il en prend — ses pieds sont bien
moins enflés ce soir — mais, il semble, qu'il

on peut se les porter à terre — ce pauvre Henri, c'est bien un vrai Martyre — car depuis trois mois — on peut dire qu'il n'a pas été dix jours de suite — sans souffrir — voilà la cinquième attaque dans cet espace de temps — ah! c'est vraiment désolant — Ma Caro a encore toussé une fois ou deux aujourd'hui — voilà pourquoi je n'ai pas osé la faire sortir — malgré que ce fut congé — il poudre, il neige, il vente ce soir — il fait un temps affreux —

~~ce 9 Février~~ —

ce 9 Février — Il a fait un temps épouvantable toute la journée — une poudrerie, un vent très fort — un temps à ne pas mettre le nez dehors — cet après-midi j'ai reçu une longue lettre de ma bonne vieille Mère — elle me dit que Mr Gill Dessaint s'est rendu à Montréal à quatre-heures et demi P. M. — et qu'il a voyagé très à son aise — il m'écrit aussi un mot pour me dire comme il s'était bien rendu — il me dit — I had a most delightful drive of it — the roads most beautiful — Je suis contente ce soir — Henri est

infiniment mieux — il s'est levé aujourd'hui, il a passé l'après-midi sur le sopha — et ce soir, il n'éprouve, qu'une petite douleur, dans un de ses pieds, l'autre ne lui fait plus de mal — il me semble, que le Colchique a mieux agi cette fois-ci, que de coutume — au moins, je m'en flatte, — ah! grand Dieu, s'il pouvoit donc en être quitte, pour le restant de l'hiver quel bonheur! — — il aura été impossible pour Mr le Curé de se mettre en route aujourd'hui — je crains qu'il ne puisse arriver demain — c'est pourtant demain — qu'il doit être de retour — dans le French country, il a dû faire une poudrerie à n'y rien voir — même de nos cotés — il s'y est formé des bancs de neige affreux — adieu, les beaux chemins pour quelques temps — je suis au désole, je ne puis pratiquer ma Musique sur mon Piano — il est tellement discord — je pense bien, que Dimanche, je jouerai tout de travers à la Messe — que dira Mr le Curé? mes chers Enfants sont à merveille — je vais dormir ce soir — je ne serai pas inquiète je vais trouver cela bon — What a week, I have spent! —

1849

ce 10 Février Il a fait bien beau aujourd'hui mais très froid - ce matin il y avoit 20 dégrés - Willy et Caro se sont bien amusées a jouéz dans la neige - cette chère petite Caro n'étoit pas sortie depuis sept-jours - elle avoit un peu toussé - et je craignois tant qu'elle prit du froid - cet après-midi vers les cinq-heures, Mr le Curé est revenu de son voyage de Verchères - il est allé jusqu'a St Hilaire en Rail-road - il nous dit, que ça va très bien - il est revenu avec un fort rhûme - ce pauvre Henri est mieux - malgré qu'il éprouve encore de temps en temps un Malaise général - j'ai un fort mal de tête ce soir -

ce 11 Février Il a fait une journée froide désagréable - un fort vent du Nord - nonobstant il y avoit beaucoup de monde à la Messe - Mr le Curé a lu - la Lettre Pastorale de Monseigneur de Montreal nous recommandant de prier pour Notre Saint Père le Pape - qui est maintenant a Gaeta - nous avons dit cinq Pater et

ave - après la messe - Mr le curé a dit aux Irlandais qu'il leur feroit la lecture de la lettre Pastorale en anglais - Dimanche prochain - Henri est infiniment mieux de la goutte ses pieds sont tout-à-fait désenflés - mais pour surcroit de bonheur il a l'Influenza ce soir assez fortement - Willy est aussi un peu enroué - pourtant j'espère que ça ne sera rien -

ce 12 Février - Il a neigé toute la journée - il a fait froid, humide, désagréable - mon cher Willy a un peu l'Influenza aujourd'hui - je le soigne en conséquence - ce matin il a pris une petite cuillerée de squills ensuite dans le cours de la journée il a bu un peu de graine de Lin - du thé et de la rotie - il a fait diète - ce cher petit ange - j'espère que ça ne sera pas long - ma Caro est à merveille - Mr le Curé tousse encore beaucoup - pourtant - à la fin - il va se soigner - il a commencé aujourd'hui - Henri est bien de sa goutte - malgré qu'il soit encore faible et bien changé - mais, à présent, c'est ce malheureuse Influenza qui le fatigue - et il l'a fortement -

1849

James Morris part pour la ville demain
au matin — mais pourtant, s'il trouve
à vendre la farine en route, il n'ira
pas jusque là — j'ai écrit aujourd'hui
à Mr A. Cuvillier et à mon ami
Wm Capt Thempt 12 Regt — j'ai griffonné
mon soir et mon content toute la
journée et encore ce soir, une longue
lettre, à ma bonne Maman, et
un Billet à mon bon ami James —
Mon cher Billy tousse un peu de temps
en temps — j'ose espérer qu'il va passer
une bonne nuit — il a pris un bain
de pied ce soir et du sirop blanc —
c'est un parfait sudorifique — ce sirop
blanc, je l'aime beaucoup dans ces
cas là — il fait un froid de 13 dégrés —
nous avons eu un hiver très froid très
sévère — surtout depuis le commencement
de ce mois, le froid n'a pas relaché
d'un jour —

1849

ce 13 Février - Il a fait un temps magnifique aujourd'hui - mais très froid - ce matin il y avait 23 degrés - un beau soleil - les chemins sont très beaux - je suis allée a L'Eglise cet après-midi pour pratiquer ma Musique sur mon Saraphinne - mais ça ne va pas, il faut avoir étudiée et pratiquée sur le Piano avant je n'ai pu jouer - la Musique que Mr le Curé m'a apportée - j'ai hâte que mon Piano soit en ordre - je pense faire venir de la ville une personne la semaine prochaine - pour l'accorder - ensuite nous pourrons faire de la Musique a notre gout - Henri continue toujours to improve - demain il se propose d'aller faire une promenade en voiture - ça lui fera du bien - mon Willy est guéri ce soir - il ne touffe plus - combien je m'en réjouis - ma Caro est bien - Mr le Curé est beaucoup mieux ce soir - il fait très froid - il y a 19 degrés ce soir - j'aurai une lettre de Maman demain après-midi - j'attends toujours avec hâte, les jours où je dois recevoir les lettres de ma bonne Mère -

ce 14 Février. Il a neigé de temps en temps
aujourd'hui et puis ensuite le soleil paroissoit
et il faisoit beau — ce matin il faisoit
très froid — après le Lunch, ce
pauvre Henri est sorti en voiture pour
la première fois depuis ~~sa~~ dernière
attaque de goutte — il a pu mettre ses
bottes sans éprouver de gêne — il ~~est~~
aussi sorti à pied — il est allé jusqu'à
l'Église — cet après-midi Mr le Curé
est allé à St. Athanase — il revient
demain — Willy est sorti avec son
Père en voiture et ma Caro est
venue avec moi au retour de Henri,
nous sommes allés aux Falls —
Francis est venu avec nous —
ma chère Caro a eu sept ans
aujourd'hui — chère petite Fille — puisse
Dieu me la conserver en bonne
santé, et me faire la grâce de la
bien élever — cette chère petite — elle est
si affectionnée — — ces chers Enfants ils
se sont amusés cet après-midi à
faire de la Tire — ce soir ils sont
très bien — l'Influenza de Willy n'a pas
été longue — j'en rends grâces à Dieu —

ce 15 Février — Il a fait un temps superbe aujourd'hui mais bien froid ce matin — il y avoit 25 dégrés — les chemins sont magnifiques — Mr le Curé est revenu de St Athanase avant le Lunch — il m'a apporté une très jolie pendule — que je vais mettre à la Sacristie — c'est un très joli Cadeau — je suis au désolé ce soir — je crains beaucoup que Henri n'ait encore une attaque de la goutte — ah! pour le coup — ça seroit tout de bon — démontant — lui qui paroissoit si bien depuis hier — ses pieds ne lui faisoient plus du tout de mal — et ce soir voilà que tout à coup il éprouve une forte douleur dans le pied gauche — nous espérons encore que, peut-être — que ça ne sera rien — Que Dieu le veuille! — lui, qui a absolument affaire à Montréal la semaine prochaine — je m'étois flatté — qu'il étoit quitte de cette malheureuse goutte pour l'hiver — il l'a eu si souvent depuis le mois de Novembre — Messire Paré a envoyé à Mr le Curé 3 douzaines de petites Neuvaines traduites en Anglais — pour les Irlandois — ces pauvres gens — ils vont être bien aises de faire, aussi, les cinq — Neuvaines à la Ste Vierge — ils pourront se joindre à nous — je m'en réjouis — —

ce 16 Février — Il a encore fait un temps magnifique aujourd'hui, un beau soleil — mais il faisait très froid — ce matin il y avait 22 dégrés et demi Henri ne se ressent plus de l'attaque de goutte qu'il a eu hier au soir — quel bonheur — combien je m'en réjouis — mes chers Enfants sont à merveille — il fait encore très froid ce soir il y a 20 dégrés — — les chemins sont magnifiques — j'ai un fort mal de tête — je ne puis griffonner à mon aise —

ce 17 Février. Toujours du beau temps mais très froid — ce matin il y avait 25 dégrés — le temps est clair — sec — après le Lunch Mr le Curé est allé à Durham pour y faire Mission — Henri continue de mieux en mieux il n'est pas sorti depuis Jeudi — il se soigne bien — comme il se propose d'aller à Montréal la semaine prochaine — Milly et Caro se sont bien promenés cet après-midi — j'ai un fort rhûme du cerveau — ce soir — je suis low spirited — je cesse de griffonner — mes idées ne sont pas couleur de rose —

Le 18 Février. Il a encore fait un temps magnifique aujourd'hui — mais très froid — ce matin 23½ degrés — n'est-ce pas extraordinaire comme le froid tient — le ciel est toujours beau, clair — un beau soleil — des chemins magnifiques — Mr le curé est revenu de Dunham quelques instants avant le diner — il était gelé — il est venu de Dunham ici en deux heures — il dit qu'il est impossible de voir de plus ~~beau~~ beaux chemins —

Henri continue à prendre du mieux, malgré qu'il soit encore faible — mes chers petits Anges sont en parfaite santé — ils se sont bien amusés aujourd'hui à glisser — il y avait beaucoup de monde à la Prière ce matin — ce soir il y a 20 degrés de froid n'est-ce pas épouvantable — les puits sont tous gelés — les habitants se plaignent, ils n'ont plus d'eau pour abreuver leurs animaux — le Moulin à Farine ne va que très doucement — il manque d'eau — il faut espérer que nous ne tarderons pas à avoir du doux temps — il y a des Aurores Boréales ce soir — est-ce signe de doux temps? au moins de changement de temps dit-on — I am better to-night — nous avons fait notre partie de cartes ce soir — j'y tiens beaucoup —

ce 19 Février – Je ne cesse de dire toujours du beau temps – mais aussi, toujours très très froid – ce matin – il y avoit 28 degrés – à Midi 15 degrés – et ce soir à huit-heures 22 degrés – n'est-ce pas terrible – le temps est clair comme une vitre – quel hiver pour le froid – il y a longtemps que nous en avons ~~avon~~, un aussi sévère – Henri pensoit aller à Montréal demain – mais il fait trop froid – il a remis à Mercredi – il faut espérer – qu'il fera un peu moins froid – il prendra la Diligence – J'ai reçu une lettre de mon Amie Madme Perrault – aujourd'hui – elle est bien triste – elle ressent beaucoup la perte de sa Fille chérie Zina – pauvre Dudiny – je la plains de tout mon cœur – Willy s'est bien amusé à glisser cet après-midi – Carry est allée que pour un instant – il faisoit si froid – qu'elle craignoit se geler les joues – Henri continue à prendre des forces – il faut espérer que le voilà bien pour longtemps – il l'aura bien gagné –

ce 20 Février — Il a fait beau aujourd'hui — pas aussi froid qu'hier — malgré celà il y avoit 26 dégrés — ensuite le temps s'est beaucoup adouci a midi — il n'y avoit que 7 dégrés — Henri est sorti en voiture — il est allé aux Halles — et ensuite il a marché jusqu'a l'Église — L'Honnorable Robert Jones est venu nous faire visite cet aprèsmidi — la conversation a été sur la Politique — it is the constant topic of the day — Mes chers petits Mgrs sont en parfaite santé — tout mes gens sont allés aux Nôces de François Chevalier ce soir — c'est une grande fête — j'espère de tout mon cœur qu'il fera beau demain — Henri se propose de partir pour la ville — il y a 12 dégrés de froid ce soir —

ce 21 Février — Il a fait un temps très douse aujourd'hui — en comparaison de ce que nous avons éprouvés depuis si longtemps — a midi — il n'y avoit que freezing point — je me suis réjoui doublement de voir le temps aussi beau — Henri en a profité — il est parti ce matin par la Diligence pour Montréal

les chemins sont magnifiques - j'ai hâte d'avoir des nouvelles de Henri - j'ose espérer qu'il se sera rendu sans éprouver de fatigue - il est encore faible - il m'a promis de m'écrire tous les jours - je lui écrirai demain au matin - ainsi qu'à ma bonne Mère - il y avoit beaucoup de monde à la Messe ce matin - c'étoit édifiant de voir tout ces bonnes gens, si pieux - recevant les cendres avec tant de vénération - -

cet après-midi nous avons eu la Prière - le Chapelet et la Bénédiction du St Sacrement - Mr le Curé a annoncé qu'il commenceroit Vendredi prochain les Instructions régulières qu'il se propose de donner pendant le saint temps du Carême -

ce 22 Février - Il a fait un temps délicieux aujourd'hui - un beau soleil - un beau ciel pure - a midi il y avoit un degré de chaleur - Mr le Curé est allé à St Jean ce matin il est revenu à cinq heures cet après-midi - je suis sortie en voiture avec ma Lau; nous sommes

allées faire une longue promenade - mon cher Willy a préféré demeurer ici à s'amuser à son goût - les chemins sont vraiment magnifiques - nous sommes allées à la Poste pour y chercher les lettres et les journaux - j'ai reçu quelques lignes de ce pauvre Henri il s'est rendu à Montreal à quatre heures et demi hier après-midi - il n'étoit nullement fatigué - et ne ressentant aucunes douleurs - Maman m'écrit aussi un mot - ainsi que James - j'étois contente de recevoir de si bonnes nouvelles - Francis est allé au Chantier aujourd'hui avec C. Phelps pour y faire mesurer les Billots —

ce 23 Février. Il a fait très beau aujourd'hui pas du tout froid - il y avoit beaucoup de monde à la Prière cet après-midi — j'ai reçu une lettre de Henri; il est à merveille me dit-il - il revient demain puisse-t-il avoir un beau jour pour voyager - mes petits anges sont en parfaite santé - pour les amuser, nous avons joués au Loto ce soir - demain j'aurai des nouvelles détaillées de ma pauvre Mère — — — —

1849

ce 24 Février — Il a fait un temps très doux aujourd'hui - voila un dégèle - je crains - nous attendions Henri pour diner — mais il n'est arrivé que ce soir a huit - heures - avec Mr. Gill Desrivières — il me donne l'heureuse nouvelle que ma pauvre mère est en parfaite santé - mes chers Enfants sont en parfaite santé - j'ai un fort mal de tête — —

ce 25 Février - Il y avoit beaucoup de Monde à la Messe aujourd'hui — malgré qu'il faisoit un temps fort désagréable - il neigeoit, et comme l'on dit en anglais "it was quite sleety, all day" - il y a une assemblé de la Tempérance après la Messe - convoquée par Mr. le Curé — les Bannières sont finies - elles sont bien jolies — il fait encore très doux ce soir - il y a un degré de chaleur —

ce 26 Février. Quel temps magnifique il a fait aujourd'hui — il a beaucoup dégelé — voila la neige qui s'en va grand train —
Henri et Jennie sont allés faire une promenade en voiture. ils sont revenus couverts d'eau et de neige — c'est un vrai slip slop — il y avait beaucoup de monde à la Prière cet-après-midi — c'était vraiment édifiant — ces pauvres gens ils sont toujours si exacts — Henri tousse un peu — je voudrois qu'il prit de la Carrageen, ça lui feroit du bien — c'est singulier Mr le Curé ne peut pas se débarrasser de son rhume — il l'a depuis le commencement de l'hiver —
nos petits Anges continuent à jouir d'une parfaite santé — J'ai écrit une longue lettre a Gauthier aujourd'hui — pour lui donner des nouvelles de ses chères petites Filles —

1849

ce 27 Février — Encore une magnifique journée aujourd'hui un beau soleil — mais pour le coup je crains que la neige va bien vite disparoitre — on voit déjà les gravois devant la porte — après le Lunch — Mr le Curé est allé a la Baie pour y faire Mission — Henri et James sont allés à la Poste — pour y chercher les lettres et les journaux — j'ai reçu une lettre de Mon bonne vieille Mère — elle est a merveille — — je suis low spirited ce soir — ça ne va pas — nous avons fait notre partie de carte, pourtant — mais, je ne sais — I do not feel inclined to amuse myself — ce soir il y a deux degrés de chaleur — —

ce 28 Février — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — un beau soleil — depuis deux jours Willy se promène sans sa redingote — il a aussi mis son casque de coté — Mr le Curé est revenu de la Baie cet après-midi il tousse encore beaucoup — nous avons eu la Prière et une Instruction très intéressante — il y avoit beaucoup de

monde à la Prise — il n'y a plus de neige point d'eau pour faire marcher le Moulin a Farine — c'est désolant — le pauvre monde ne pouvant pas faire moudre leurs grains — le Moulin en est rempli —
— — — — — — — — — —

Ce 1er Mars — Ce matin très à bonne heure il a plu — mais ça n'a pas duré — cet après-midi il faisoit un temps superbe — la Diligence continue a passer sur des Wheels depuis deux jours — je le regrette infiniment — je me proposois d'aller à la ville — maintenant, je n'aime guère, ce genre de voyager — il fait si froid en waggon ~~dans~~ a cette Saison-ci je ne sais a quoi je me déciderai — Henri est mieux — pourtant, il est encore faible — il n'y a que le beau temps qui lui rendra la Santé — mes petits Anges sont a merveille — ils ont eu un plaisir charmant cet après-midi a se promener avec leurs Chèvres, Tandem — elles vont très-bien — il fait une soirée magnifique — il n'y a que 4 degrés de froid —

1849

ce 2 Mars. Il a fait un temps superbe aujourd'hui - malgré qu'il faisoit froid ce matin - cet après-midi vers les cinq-heures l'honorable Peter McGill - est arreté nous faire visite - il venoit de Burlington - il va demeurer avec nous jusqu'a demain matin - il étoit très fatigué - et bien aise de se reposer - James devoit retourner à la ville ce soir - mais il ne partira que demain au matin —

ce 3 Mars - Il a fait un temps magnifique toute la journée - ce matin après le déjeuner - Mr P. McGill est allé visiter les Moulins et l'Église - il a été enchanté de tout ce qu'il a vu - ensuite il est parti pour St Jean avec James - Thomas les a menés dans la green box sleigh - malgré qu'il n'y a plus de neige, ou que très peu ici et là - ils se sont rendus en deux heures et demi - et de là ils ont pris une voiture chez Mrs Watson pour continuer jusqu'a Montreal - Henri est infiniment

mieux — notre pauvre Curé tousse plus que
jamais — et le pis est — qu'il ne veut pas
prendre le temps pour se soigner — dans
ce temps ci, il est très occupé — mais
nous voudrions qu'il avertit ses Paroissiens
que pendant quelques jours — il demeurerait
à la Maison — ah! mais ce soir il ne
décesse de tousser — mes chers Enfants
sont très bien il y a 11 degrés de froid
ce soir —

ce 4 Mars. Toujours ~~du~~ un temps magnifique
un beau soleil — ce matin il y avait 16 degrés
de froid — point de neige — il y avait
foule à la Messe — nous avons commencé
la Neuvaine, de St François Xavier — en règle
je m'en réjouis — je la fais de tout mon
cœur — j'ai des grâces toutes particulières
à demander à ce grand Saint — puisse-
-t-il m'exaucer — — Henri continue
à beaucoup mieux se porter — je me
flatte que la santé va lui revenir —
et qu'il n'aura plus cette malheureuse
goutte — Mr le Curé est un peu mieux
ce soir — il tousse moins souvent —
le Balsam de Wild Cherry lui fait du bien —

mes chers Enfants sont en parfaite santé — Willy a eu beau a patiner cet après-midi — il y a eu assez d'eau aujourd'hui pour faire marcher les quatre moulanges — c'est fort heureux — car vraiment — tout le monde — demandoient ~~qu'on leur~~ qu'on leur fit un peu de farine — le moulin étoit plein de grains depuis plusieurs jours — il faut espérer qu'ils pourront continuer a moudre pendant quelques temps — ce soir il fait un temps superbe — une soirée délicieuse — un beau Clair de Lune — il y a neuf degrés de froid —

ce 5 Mars. aujourd'hui il a fait un temps superbe — un beau ciel bleu — Henri est allé a Bedford ce matin après son déjeuner — il est revenu pour son Lunch — Mr le Curé est bien mieux il tousse moins souvent — et il a bien reposé la nuit dernière — la Malle est encore changée — elle arrive le matin maintenant — demain au matin j'aurai une lettre de ma chère Maman :

j'aurai aussi des nouvelles de James - je saurai comment il se sera rendu - j'ai écrit aujourd'hui a ma bonne amie Madme Perrault - je ne suis pas sortie de la journée - j'ai brodé toute la journée - il fait une magnifique soirée - apparence d'un beau jour pour demain - il y a 6 dégrés de froid -

ce 6 Mars. le temps a été couvert toute la journée - il y a eu aussi apparence de pluie, mais il n'a pas plu - Francois et Henri sont allés faire une longue promenade sur la creek - et toujours sur la glace - on va d'ici au Falls sur la glace - en faisant le petit portage au Moulin voisin - j'ai reçu une longue lettre de ma bonne Mère ce matin - cette pauvre Mère elle n'est pas très bien - elle a souvent des douleurs d'estomac - je lui ai écrit de ne pas faire maigre, a son grand âge - ça la fatigue - Henri continue a se bien porter - j'ose espérer que la santé va lui revenir parfaitement -
il pleut ce soir - ça gèle en tombant -

ce 7 Mars. Il a neigé ce matin, ensuite il a
plu — le soleil a paru pour un instant —
cet après-midi — et puis le temps est
encore devenu couvert après le soleil couché —
et ce soir il y a grand apparence de pluie
pour demain — je le regrette infiniment —
car je me proposois d'aller à la ville
demain — je suis inquiète de ma
pauvre Mère — elle se plaint souvent
de douleurs dans l'estomac — James
m'écrit qu'elle est faible — tout cela
m'occupe, m'inquiète — je désirerois
beaucoup la voir avant que les
chemins et la glace deviennent
impassables — pourtant j'ai encore
espoir — je vais faire mon portmanteau,
et si le temps est beau — nous partirons
de grand matin — pour prendre la
Diligence à St Jean — — —

ce 8 Mars — Ce matin a quatre-heures — François est venu nous dire qu'il étoit tombé un peu de neige — je me suis hâtée de me preparer pour aller a Montreal — et en effet Henri et moi nous sommes mis en route a six heures — il neigeoit a plein temps — Thomas est venu avec nous pour ramener les chevaux — rendus a St Jean nous avons déjeuné, et a huit-heures et demi A. M. — nous avons pris la diligence — jusqu'a Montreal — le temps est devenu magnifique — nous sommes arrivés a Montreal a onze-heures et demi A. M. — les chemins très beaux surtout sur la glace — la traverse est magnifique — j'ai trouvé ma bonne Mère bien changée elle avoit été indisposée, mes chères petites Nièces tout en parfaite santé — je ne suis pas du tout fatiguée — la seule chose, j'étois beaucoup trop envelopée, avec mon Beaver coat et tout mes autres Furs, c'étoit trop chaud pour la saison — mes nippes toutes fameuses — pardessus mes grandes bottes de drap — j'étois tout de bon very comfortable — j'ai une longue liste a remplir — je vais me depecher — — ——

Montreal

ce 9 Mars. Il fait un temps superbe - Maman
est mieux - elle dit que ma visite lui a
fait du bien - pauvre Mère - je la trouve
changée - elle est faible - le Dr m'assure
pourtant qu'elle est infiniment mieux -
de ne ~~d'être~~ pas être inquiète - qu'elle sera
bien vite quite herself again - je l'espère
de tout mon cœur - puisse Dieu nous la
conserver encore bien longtemps -
James est à merveille - il fait
la Neuvaine très régulièrement, il
ne manque pas un Office - son
jeune - ne le fatigue pas - au moins -
il le pense - je suis allée faire
visite à cette pauvre Madme Lacroix
elle est très affligée de la perte de sa
Fille - elle fut très affectée - quand elle
me vit - Madme Perrault est mieux
malgré qu'elle soit encore changée -
plusieurs de mes Amies sont venues
me faire visite - je n'en ai reçu que
quelques unes - j'étois toujours absente -
my time is so limited - je suis
fatiguée ce soir - je vais empacter
ce soir - - nous partirons demain -

Montreal

ce 10 Mars - Il fait un temps magnifique mais bien froid - un beau soleil - un très beau temps pour voyager - a deuxe-heures et demi P. M. le Sitagneé de Watson est venu nous chercher - avant que tous les Passagers furent placés - il étoit trois-heures quand nous sommes partis de Montreal - la traversée jusqu'a Laprairie est très belle - on en fit le trajet dans très peu de temps - ensuite nous avons pris la route ~~ou nous~~ par laquelle nous esperions trouver le plus de neige - pour cela nous sommes passés par L'Acadie - mais c'est charmant par ici - en été ça doit être très joli - nous avons trouvés des chemins très beaux - il n'étoit que cinq-heures et demi P. M - quand nous sommes arrivés a St Jean - et a sixe-heures. Henri fit venir Monsieur Pellan avec son waggon et deux bons chevaux pour nous mener à la Malmaison - nous y sommes arrivés a huit-heures et quart P. M - mes chers petits Anges alloient se mettre au Lit - que je fus contentes de les revoir - je leur avois apportés des petits Livres de Prières - ils étoient si contents - j'ai trouvé chez le Curé

mieux — malgré qu'il tousse encore — Francis est toujours à merveille — gros et gras Nourrice ~~avoit~~ a fait un ~~vrai~~ ménage ~~tout~~ complet — tout ~~etoit~~ est propre — et à sa place — j'ai besoin de me reposer ce soir — les voitures avec le dossier bas ~~sont~~ sont si fatiguantes —

ce 11 Mars — Toujours du beau temps il y avoit 13 dégrés de froid ce matin — a truly beautiful clear cold day — il y avoit beaucoup de monde à la Messe — j'ai un fort mal de tête ce soir — je ne suis pas disposée à griffonner ——— mes chers Enfants sont en parfaite santé ———

ce 12 Mars — Encore une belle journée — il faisoit froid ce matin — nous avons terminé la Neuvaine de St François Xavier aujourd'hui — beaucoup de monde ont communiés — nous avons eu la grand'Messe — j'ai joué sur mon Serafine — cet après-midi Mr le Curé a continué son Instruction ~~pendant~~ pour le Carême —

c'est bien intéressant — aujourd'hui ils ont commencé a remplir la Glacière — c'est-à-dire la nienne — car la belle grande glacière (that is to be) n'est pas encore batie — pourtant, ils espèrent la remplir — je le souhaite — mais il me semble qu'il est bien tard dans la saison — enfin — nous verrons —

ce 13 Mars. le temps a été couvert toute la journée, il y a eu apparence de pluie — il faisait humide — ils ont fini de remplir la Glacière cet — après-midi — et demain — je crois, qu'ils vont lever la nouvelle glacière — les ouvriers, sont à faire les grandes Stalles — Mr le Curé désire les avoir completées pour Samedi prochain — le jour de la St Patrice — les Irlandais, se proposent de bien la célébrer — ils espèrent avoir une Bande de Musique — leur belle Bannière fera effet — si le temps est beau, je pense bien, qu'il y aura foule — — il y a apparence de pluie, ce soir — j'espère recevoir une lettre de ma bonne Maman demain matin — j'ai hâte de savoir comment elle est — Henri continue a se bien porter — puisse-t-il jouir d'une bonne santé, is my daily prayer.

1849

ce 14 Mars. Il a fait beau aujourd'hui—
un peu froid— ce matin il y avoit 6 dégrés
et le vent du N. E. ça pénétroit— j'ai reçu
une lettre de ma bonne vieille Mère ce
matin— elle n'est pas bien— elle m'écrit que
mon départ lui a causé une révolution,
et l'ennuie qu'elle éprouva la rendit malade
pauvre Mère— est-ce possible qu'elle ne
veuille pas venir demeurer avec moi—
quelle privation pour moi— a son
grand âge, de la voir, éloignée— vivant
avec des étrangers— si, jamais ne
demeuroit pas ~~dans~~ a la même maison
de Pension— que feroit-elle? ah! vraiment
c'est pénible— je suis bien inquiète,
ce que je donnerois, pour savoir, comment
elle est ce soir— que je suis low
spirited— que j'ai sujet d'être triste—
mais enfin, il faut se résigner a la
volonté de Dieu— Vendredi— je vais
commencer la Neuvaine— pour ma
pauvre Mère— puisse la bonne Ste Vierge
lui rendre la santé— cette pauvre
Maman— j'en suis très inquiète—
j'ai laissé mon deuil aujourd'hui—
il y avoit juste— quinze mois que je le

portois — mes chers Enfants sont très bien —
Henri est à merveille — il sort en voiture
tout les jours — il a repris ses occupations
ordinaires — — Mr le curé tousse toujours
c'est vraiment démontant —

ce 15 Mars. aujourd'hui il a plu, il a neigé,
il a grêlé — quelle variété — dans le temps — —
encore ce soir, il neige — j'aurai une
lettre demain au matin de ma pauvre
mère, j'ai hâte d'avoir de ses nouvelles —
Willy et Caro sont à merveille — ils ont
eu un triste jour de congé, ces pauvres Enfants —
Mr le curé n'est pas bien — il tousse encore
c'est devenu chronique — les Irlandais font
de grands préparatifs pour la St Patrice —
il faut espérer qu'il fera beau Samedi —
I am not in a writing mood to-night —
mes idées ne sont pas couleur de
rose — peut-être serai-je mieux disposée
demain —

1849

ce 16 Mars. Il a fait un beau temps aujourd'hui un beau soleil – après le déjeuner Mr le Curé est allé aux malades a Stanbridge village – en petit waggon – a son retour on lui dit qu'on venoit encore le chercher, pour administrer une personne dans la Grande-Ligne – Henri est allé faire une longue course dans le Township – Francis a fait beaucoup d'exercise a pied aujourd'hui – il a fait une longue promenade dans les Bois – si bien, qu'il est tout-à-fait fatigué ce soir – Messire Chartier est arrivé vers les cinq-heures – nous commencions presque, a craindre, qu'il ne viendroit pas – et c'est lui qui doit prêcher demain – a la grande Fête des Irlandais – Ma chère Maman est beaucoup – mieux, que sa lettre de ce matin m'a rendue heureuse – pauvre Mère puisse la Santé lui revenir – Mes chers petits Anges sont en parfaite santé –

ce 17 Mars — Ce matin il neigeoit a plein temps vers les neuf-heures le temps est devenu tres beau — ensuite nous avons encore eu des giboulées a n'y rien voir — heureusement que ça n'a pas duré longtemps — les Irlandais ont celebré leur Fête nationale avec pompe — ils se sont tous assemblés ici — ils avoient tous, des bandelières vertes et la St Jean Baptiste qui les avoient joints avoient des bandelières bleues — le coup d'oeil étoit vraiment des plus jolis — la Bande de Notre Dame des Anges a tres bien joué — il y avoit foule — Mr le Curé chanta la Messe — l'autel paroissoit tres bien — en grande parure — tout le Choeur avoient des bandelières vertes — Messire Chartier prêcha pendant une demie heure — le pain-Bénit étoit tres beau — il y avoit beaucoup de cousins — qui furent distribués a tous les bancs — le vice Président de la Société Mr Smith alla a l'offrande — et fit la collecte — ah! mais — j'oublois de faire mention des belles Bannières — elles fesoient effets — elles sont charmantes — la Bannière de la St Patrice est tres tres bien — celle de la St Jean Baptiste ne lui en cède en rien —

elle est aussi très jolie — tout ce que je puis dire — que la Fête de la St Patrice a été célébrée avec beaucoup de zèle et d'élégance — tout le monde paroissoit si content & si heureux — ils sont tous revenus jusqu'ici la Bande en tête — ~~&~~ et les Bannières flottantes — rendus vis a vis la maison Mr le Curé leur adressa quelques mots très appropriés à leur Fête — et bien propres a les encourager à continuer a bien faire — ensuite il leur dit — ~~give~~ let us give three cheers for Ireland — and separate — ensuite le maître de cérémonie, Mr Gough, — proposa qu'on donna aussi, three cheers pour le Président de la Société de la Tempérance qui est (Messire Leclaire) — et encore en donnèrent-ils trois cheers pour Henri et moi — ensuite ils se séparèrent — la Bande, et les principaux furent prendre un Lunch que je leur avois fait préparer à la maison du Moulin — je puis dire que pour la première fois — it was well got up by the Irish —

1849

ce 18 Mars - Il a fait tout beau aujourd'hui - il y avoit beaucoup de monde à la Messe - cet a prés-midi a Vêspres - l'autel étoit dans tout son beau - l'on chantoit les premières Vespres de St Joseph - le Patron de notre bon Curé. - quelques instants avant le dîner - Willy et Caro ont présentés au Curé, chaqu'un un petit souvenir pour sa Fête - Willy c'étoit une Barrette, Caro un petit Cap de Velours noir - et moi un couvert de Breviaire - Monsieur Louis se distingua, il fit un excellent dîner - en l'honneur de la Fête du Curé - - mes chers Enfants sont en parfaite santé -

ce 19 Mars. Il a fait un temps superbe aujourd'hui - mais un peu froid - ce matin nous sommes tous allés entendre la Messe pour Mr le Curé - l'on chanta des cantiques pendant la Messe - Willy servoit la Messe - tous les gens de l'établissement y étoient - cet après-midi nous avons eu la Prière et une Instruction sur L'Ave Maria - ce matin j'ai reçu une lettre de ma chère Maman - elle est mieux cette bonne Mère - combien je m'en réjouis -

1849

le 20 Mars. Il a fait un fort vent du sud toute la journée — il y a longtemps que nous n'avons plus de neige — les chemins commencent à secher — mais je crains que nous aurons de la pluie demain — il y en a une forte apparence ce soir — Henri se proposait d'aller à la ville demain — mais je pense bien — qu'il remettra son voyage à Jeudi — Hungerford et Jimmy ~~ils~~ y vont demain au matin — Hungerford y va pour prendre le patron, d'une des jolies chaires dans une des Églises de Montréal — j'aurai une lettre de ma bonne Mère par la Malle de demain — j'ai fait de l'exercise à pied cet après-midi — je me suis promenée de long en large sur la plate-forme — mais le vent était si fort que je fus ~~fusse~~ obligée de rentrer — Louise Cuvillier ma Nièce a eu huit ans aujourd'hui — pauvre petite — elle n'a pas de Mère pour la diriger — plus elle ira plus elle ~~aura~~ s'appercevra de sa perte — ah! une Fille sans sa Mère pour la guider — comme elle est à plaindre —

ce 21 Mars - Ce matin il pleuvoit a verse - ensuite le temps s'est mis au beau - cet après-midi à la sortie de la Prière - la pluie ~~tomboit~~ tomboit par torrent - un fort vent du Sud - a ne pas se tenir - c'étoit avec difficultés que nous pouvions avancer - ce soir il neige a plein temps - Henri se propose d'aller a Montreal demain - je ne sais si, il pourra se mettre en route - nous avons de l'encre affreuse - on ne peut s'en procurer de meilleur - il n'y a plus à écrire - quelle privation pour moi de ne pouvoir plus griffonner - les chemins sont ~~affreuse~~ affreux - il y a beaucoup d'eau sur la glace - elle est coffrée dans le milieu - Beaudry disoit ce soir - qu'elle étoit encore assez forte pour porter n'importe quelle charge -
Henri espère encore, avoir le temps de faire emplir sa nouvelle Glacière - je ne sais s'il réussira - time will show - j'ai écrit une très longue lettre a ma bonne mère ce soir -
cette pauvre Maman - ce que je donnerois pour la savoir en parfaite santé —

1849

ce 22 Mars - Il a beaucoup neigé la nuit dernière ce matin - on ne voyoit qu'une belle nappe éblouissante de blancheur - un beau soleil - et 6 dégrés de froid - a cinq heures et demi Henri est parti pour la ville - Thomas le mena jusqu'a St Jean dans le Sociable et deux chevaux - en m'en allant à la Messe - j'ai rencontré la Diligence qui s'en alloit a Burlington, elle étoit trainée par six chevaux et, on wheels, comme de raison - c'étoit avec peine et misère qu'ils pouvoient faire avancer les chevaux - les chemins sont si mauvais - toute cette neige - et la terre glaise - qui tenoient aux roues - c'étoit fort difficile d'avancer - l'eau est très haute - quel chemins affreux nous allons avoir après ce temps-ci - j'avois oublié de faire mention - que la semaine dernière - vers le 15 - je crois - on vit un beau volier d'outardes - c'est regardé, comme un bon pronostic - annonçant le beau temps - j'ai encore trente ~~deux~~ dindes dans ma basse-cour - depuis le 18 Février '49 - j'ai déja acheté 72 doz d'oeufs frais - et j'en refuse tout les jours - il fait un temps sec, claire - il y a 7 degrés de froid

ce 23 Mars — Le temps est froid désagréable — c'est comme en hiver — la terre est encore toute couverte de neige — même les arbres en sont surchargés — les chemins sont affreux affreux — la neige, et la boue s'attachent tellement aux roues, qu'il est presque impossible d'avancer — j'ai reçu une lettre de ma pauvre Mère ce matin, elle n'est pas bien — elle est nerveuse, elle a des idées noires pauvre Mère — si, je l'avois donc auprès de moi — j'en suis inquiète — Henri m'écrit un mot, il me dit seulement — "j'arrive a l'instant — la malle partout — mon plateforme est couvert de neige — je le regrette — il y a un peu de back water pour le Moulin a Farine — le Moulin a scie est occupé a scier du custom work — il y a déja quatre sciens de rendus — ce matin il y avoit 6 dégrés de froid —

1849

ce 24 Mars - Il a fait un temps affreuse aujourd'hui - il a plu toute la nuit - et ce matin il a plu - il a neigé - it was quite sleety - je ne sais, si je dois attendre Henri aujourd'hui - je crains qu'il prenne de l'humidité - et rien ne lui est plus contraire, a sa goutte surtout - cet après-midi le temps s'est mis au beau - il a fait un beau soleil - Mr le Curé est parti pour Dunham a Midi et demi - les chemins sont si mauvais, qu'il ne s'y rendra que très tard - Jimmy et Hungerford, qui sont arrivés de Montréal ce matin disent que les chemins entre Laprairie et St Jean sont affreuse - il fait un temps, magnifique ce soir - je m'en réjouis - Henri va avoir beau à voyager - je ne l'attends pas avant neuf-heures - la Diligence arrive a St Jean a 6 heures 1/2 le seul mauvais chemin qu'il aura, sera de chez Spears ici - - ce matin Mr le Curé a entendu le Rossignol chantér - Francis m'en dit autant -

Raymond a apporté du sucre d'érable aux Enfants cet après-midi — toute la neige d'hier s'en va — ça été l'hiver du Rossignol — voilà encore mon plateforme découvert — de neige — j'en suis fort aise —
j'ai mal à la tête ce soir — nous sommes tout de bon lonely —
Henri arrive à l'instant, il est huit heures trois quarts — il n'est pas du tout fatigué malgré qu'il ait fait le trajet de Laprairie à St Jean en lumber waggon, la Diligence de Montreal à Laprairie va en sleigh ensuite là, ils prenne le Lumber Waggon — les chemins sont bien mauvais — à l'avenir la Diligence de Lachine ira traverser à Longueuil —
ma bonne mère est beaucoup mieux —
Madlle Nadeau a fait 53 livres de petites bougies pour les Touches — et 7 livres de grandes bougies pour la Semaine Sainte — et autres cérémonies
il y a encore apparence de mauvais temps — ~~ce soir il plante~~ ~~à verse~~ —

1849

ce 25 Mars - Ce matin il neigeoit a plein temps - et il a neigé la nuit dernière - la terre est encore toute couverte -. Quels Chemins affreux nous avons - pour aller faire la Prière ce matin je me suis fait mener en Sleigh [~~?~~] a l'Eglise - malgré le mauvais temps il y avoit beaucoup de monde a la Prière - cet après-midi il a plu pendant quelques instants - il a fait un fort Vent du Sud toute la journée - Willy est content, son Pépé lui a envoyé une quantité de Marbres - il se propose beaucoup de plaisir a jouer avec Mr le Curé - qui a la bonté de jouer aux Marbres avec lui - pendant sa récréation - ce soir il pleut a verse.

ce 26 Mars. Il a fait beau aujourd'hui - une petite gelée qui a bien servi a Henri il a pu faire emplir sa nouvelle Glacière. ils la mettront au complet demain - elle est très grande - elle a treize pieds quarré - puisse-t-elle bien conserver la Glace - nous en faisons une grande consom-

-mation ici — Mr le Curé est revenu de Durham
cet après-midi — il en étoit parti depuis
10 heures ce matin — les chemins sont affreux
affreuse — il n'a pu venir que le pas — il est
fatigué ce soir, notre pauvre Curé —
nos chers petits Anges sont en parfaite
santé — toujours si gais — si enjoués —
Henri est fatigué — il s'est donné tant
de trouble, a voir que ses hommes
fissent une bonne journée d'ouvrage,
qu'ils ne se ralentissent pas, a remplir
sa Glacière — si bien — qu'ils finiront
demain après-midi — il est fier
de son entreprise — nous lui avions
si souvent prédit qu'il ne réussiroit
pas ayant commencé si tard —
— il y a apparence d'un beau jour
pour demain — —

ce 27 Mars — ce matin il y avoit 3 degrés de
froid — Henri a pu faire achever d'emplir
la nouvelle Glacière a l'aise — ils l'ont
fini a midi — je ne suis pas sortie depuis
Dimanche dernier — j'ai ecrit une longue
lettre a ma bonne Mère aujourd'hui —
cette pauvre Maman j'aurai une lettre

d'elle demain — j'ose espérer qu'elle me dira qu'elle est bien — Willy et Caro sont à merveille — il y a apparence de beau temps pour demain —

ce 28 Mars — Malgré qu'il n'ait pas fait soleil — il a fait beau — les chemins sont affreux affreux — Henri a souffert aujourd'hui d'une grande faiblesse dans son pied — il boîtoit tout bas — heureuse-ment que ce soir — il est beaucoup mieux — je craignois beaucoup qu'il n'eût une attaque de goutte — il y avoit beaucoup de monde à la Pierre cet après-midi nonobstant les mauvais chemins — j'ai eu une longue lettre de Maman ce matin elle est mieux — la petite Fanny a la rhume ça l'inquiète — Francis est allé mesurer les billots du père Urbain aujourd'hui — il est revenu fatigué — il est si gros et gras que peu d'exercise le fatigue — il y a apparence de pluie ce soir — même il en est tombé quelques grains vers les six heures, ensuite ça s'est dissipé —

ce 29 Mars — Il a plu la nuit dernière - et ce matin le temps est brumeux, humide, désagréable — Mr le Curé est parti ce matin a sept heures pour aller a St Athanase — les chemins d'ici chez Spears sont affreux — Beaudry est occupé a couper la glace autour des petits Booms — c'est étonnant comme la glace est épaisse — Caro n'a pu profiter de son congé - le temps n'étant pas propice, pour qu'elle fit de l'exercise dehors — ses jeux et ses amusements sont si differents a la généralitée des petites Filles - elle préfère - être dehors - faire de longues courses - s'amusèr a se faire trainer par les chèvres - ou bien encore a jouér aux quilles — qu'a s'amusér avec sa Poupée elle en a pourtant deux des tres belles — elle ne les regarde que rarement — elle ne peut vivre, sans son Frere - elle le suit partout — chers Enfants, il faudra pourtant les séparer dans peu d'années — je n'ose penser a ce temps la —— Mr le Curé est revenu de St Athanase vers les cinq heures trois quarts — P. M. - il a apporté une quantité de marbres a Willy et, a Caro — ils étoient contents — des noix du Brésil — il fait beau ce soir apparence d'un beau jour demain —

1849

ce 30 Mars - Il a plu la nuit dernière -
le temps étoit très brumeux ce matin -
il est tombée de la pluie de temps à autre
cet après-midi - il faisoit beau -
je suis allée à la Prière - il y avoit
beaucoup de monde, nonobstant les
très mauvais chemins - ces pauvres gens,
ils sont vraiment zélés - - j'ai trouvé
l'air bon - il y avoit quelques jours
que je n'étois sortie - mes chers
petits anges sont en parfaite santé -
Henri est mieux ce soir de cette faiblesse
qu'il éprouvoit dans son pied -
Lawarence lui frotte légèrement, et
il trouve, que la friction lui fait du
bien - les habitants du Township nous
disent, qu'ils n'ont jamais vu les
chemins aussi mauvais - il est
passées des énormes morceaux de
glaces pardessus la chaussée qui ont
fait sauter les madriers en peu de
temps - la glace est d'une épaisseur
extraordinaire - aujourd'hui le jardinier
nous a apporté de la laitue pour dîner -
je ne suis pas encore allée visiter
les Couches - Chaudes ce Printemps -

1849

ce 31 Mars. Il a encore plu, toute la nuit der-
-nière - et toute la journée — par instant
il tomboit une pluie d'averse — - c'est
libre maintenant devant la maison - la glace
est descendue — je voudrois bien la voir
partie d'en haut de la Chaussée — Henri
continue a mieux se porter - il se propose
d'aller à la ville la semaine prochaine —
je serai inquiète, on me dit que
Mercredi dernier - un des chevaux du
Stage de Watson a failli se noyer en
traversant a Longueil — pourtant depuis
ce temps la - la Diligence de Duclos est
traversée a Laprairie — a toute évènement
je serai contente quand il sera de
retour - il pense partir Lundi —
Jimmy a fini de peindre dans l'Eglise -
les stalles sont très bien - enfin - je trouve
que le tout ensemble est very nice and
all of a piece. J'en suis tout de bon
fière de ma chère petite Eglise — j'ai
encore quelques achats a faire en
fait d'ornements - et puis ensuite tout
sera au complet - il me faudra aussi
remplacer les Burettes d'argent qui ont été
brulées - tout cela se fera avec le temps. —

1849

ce 1er Avril - Ce matin il faisoit froid -
il y avoit 3 degrés de froid - il y avoit
beaucoup de monde à la Messe - les
chemins étant gelés - nos bons Paroissiens
ont pu venir avec plus d'aisance - mais
a pied - ah! ils ont vraiment du mérite -
ils sont si exacts - ils ne manquent pas
une seule cérémonie pas un office - Mr le Curé a
étrenné sa Chappe violette, aujourd'hui
pour faire la bénédiction des Rameaux -
elle fait bien - mes chers petits anges
sont a merveille - jusqu'a présent ils
ont fait leur Carême, très strictement -
ils ne sont pas du tout fatigués
cet après-midi nous avons eu
plusieurs giboulés de neige - Henri est
allé faire une longue course a pied
cet après - midi - il trouva les chemins
affreux - il est allé jusqu'a pont de
chez Wherr - Francis étoit de la partie -
après vêpres - nous avons fait pratiquer
les Chanteuses et Chantres pour Pâque -
mon Serafinne est bien d'accord -
c'est étonnant comme il s'est bien tenu
tout l'hiver - je voudrois bien pouvoir en
dire autant de mon Piano - il est affreux -

il fait un beau clair de Lune ce soir -
apparence d'un beau jour pour demain -

ce 2 Avril - Il a fait un temps magnifique
aujourd'hui - un beau soleil - ce matin il y avoit
3 degrés de froid - après le déjeuner Francis
et Henri sont allés a Bedford par affaire
ils sont allés a cheval - les chemins sont
très très mauvais - c'étoit du nouveau pour
Francis de monter a cheval - il en a
perdu tout-a-fait l'habitude - j'ai reçu
une très longue lettre de ma bonne Mère
elle est infiniment mieux - James est
bien - il m'écrit aussi - pour me dire
comme il étoit fière de recevoir les
Billets des Enfants - il en fut enchanté -
Maman demande que Willy et Caro
lui écrivent, puisqu'ils s'en acquittent
si bien - - il fait une soirée magnifique
un beau clair de Lune - - nous espérons
un beau temps pour demain -
ils ont fini de Battre aujourd'hui - 500 minots
d'avoine - maintenant ils vont Scier du
bois - ils peuvent Scier de 25 a 30 Cordes
dans leur journée - il y a 3 degrés froid
ce soir -

ce 3 Avril. Il a fait une journée délicieuse aujourd'hui — ce matin il faisoit un temps magnifique — j'ai tout de bon. joui du bon air en allant a l'Eglise a sept heures — ce qui étoit charmant, c'étoit d'entendre le Rossignol chanter, sa belle voix mélodieuse — portoit la paix et le bonheur dans le cœur — il y avoit foule cet après-midi a la Prière — si le temps se continue beau — nous aurons bien vite des chemins passables, au moins pour les Prêtres — — il fait un temps superbe ce soir —

ce 4 Avril — Il a vraiment fait une journée d'Eté — Henri a été toute la journée en robe de chambre et en pantoufle, allant et venant partout dans l'établissement — nous avons monté le Reposoir pour demain — le tout ensemble, offre un joli coup d'œil — le Luaire parait tres bien — ce soir Mr le Curé, François, Henri et Willy sont allés en voir l'effet — ils ont illuminé, pour un instant, ils me disent que c'est tres bien — tant qu'a moi — je suis persuadée que

demain – tout sera beau et brillant – a mes yeux – je il me semble que l'on ne peut désirer rien de mieux que ma chère petite Église – et nous avons l'avantage d'avoir notre bon Curé – qui s'y entend si bien – qui y prend tant d'intérêt – il se donne toujours tant de peines pour que toutes paroissent avec avantage – il y aura fonte demain les chemins s'améliorent beaucoup – le Père Chiniquy prêche la Tempérance a Montreal depuis Dimanche – les journaux, disent qu'il fait ~~foreur~~ extrême, et qu'il obtient un succès très grand – mes chers petits Anges sont a merveille – il fait une soirée délicieuse un clair de Lune magnifique – il y a 6 degrés de chaleur – la Glace n'est pas encore partie en haut de la Chaussée –

ce 5 Avril – ce matin il a plu – il y avait 10 degrés de chaleur – ensuite le temps s'est mis au froid – il a fait un vent des plus impétueux du S. W. – toute l'après-midi et encore ce soir – a sept heures P. M. – nous sommes allés a L'Église Mr le Curé a fait la Prière et a chanté le Stabat Mater accompagné de plusieurs

voise et du serrafinne — Jimmy est parti ce soir par la diligeasse — les chemins sont affreux aujourd'hui — hier — ils avoient commencés a secher — le vieux moulin a scie de George Wheer — est parti avec la glace — il est en route, il est probable qu'il passera ici cette nuit — car nous pensons que la glace audessus de notre Chaussée — partira d'ici a demain matin — elle a l'air bien noir — et le gros vent que nous avons eu toute la journée — va sans doute la faire partir — Puisse-t-elle passer sans toucher aux piers — c'est-a-dire sans les briser en passant — il y a plusieurs personnes qui sont restés pour passer la nuit devant le St Sacrement — c'est une pieuse coutume qui est bien observée ~~dans~~ dans cette Paroisse-ci — le Reposoir était beau ce soir — il était si bien illuminée — je crois qu'il va geler cette nuit ——

1849

ce 6 Avril — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — un beau soleil — les chemins ont étonnement séchés — il y avoit foule a l'Office de ce matin — L'Adoration de la croix — est une cérémonie imposante — qui parle au cœur — qui impose, qui est grâve — qui fait réfléchir — c'étoit vraiment édifiant de voir le zèle la ferveur de toute cette foule empressée a venir prier, faire le chemin de la croix — et encore cet après-midi, beaucoup sont venus à la Prière et a la Vénération de la Relique de la vraie croix —

la Glace est donc enfin partie, cet après-midi — elle s'est cassée par morceaux et ~~est~~ elle est descendue bien tranquillement emportant avec elle beaucoup de rubbish entre autres les débris du vieux Moulin a scie des Wheer — Caro et moi sommes allées dans le Moulin a scie — pour voir passer tout cela pardessus notre chaussée — les bouillons étoient très beaux surtout quand il s'arrêtoit en passant, un billot ça formoit des roses d'eau magnifiques de beaux jeu-d'eau pour le moment — il fait une soirée délicieuse — un clair de Lune, de toute beauté —

point de Malle aujourd'hui — il est a presumer que la traverse n'est pas aisé à faire.

1849

ce 7 Avril — Il a plu pour un instant ce matin ensuite le temps s'est mis au beau et puis encore cet après-midi, nous avons eu de petits orages — après les Complies — il faisoit un temps délicieux — un beau soleil — — la parure pour demain est magnifique — l'Autel offre un coup d'œil ravissant — le Chœur est très joli — si propre — si bien orné — le nouveau fauteuil de Mr le Curé paroit très bien — ah, mais, que j'ai, trouvé que ma chère petite Église étoit belle ce soir! — le poële près du Chœur est démonté, il y a assez de celui du bas de l'Église pour jeter une agréable température — je suis certaine qu'il y aura foule demain — il y avoit beaucoup de monde à la cérémonie de ce matin — beaucoup ont fait leur Pâque — j'ai mal à la tête ce soir — il fait une soirée magnifique — la belle Phébé est des plus brillante — mes petits Anges sont à merveille —

ce 8 Avril — Quel beau jour de Pâque nous avons eu — un temps magnifique — les chemins beaucoup améliorés — même on peu dire séchés — il y avoit un monde extraordinaire à la Messe — nous avons eu une belle Messe — nos cérémonies ont été superbes — très belles — Mr le Curé a fait un joli discours en anglais — les Islandais en ont été enchantés — le Chant a été très bien — enfin le tout ensemble étoit beau, brillant — l'autel paroissoit si bien — il y avoit un beau pain bénit, donné par Mr le Curé — c'est ma chère petite Caro qui a été a l'offrande, et ensuite elle a quêté — elle s'en est très bien acquittée — il y avoit aussi beaucoup de monde a vêspres — le Salut de Pâque fut très beau — j'ai été enchantée de toutes nos cérémonies — Mr le Curé est fatigué ce soir — Mes chers Enfants sont très bien — il y a apparence d'un beau jour pour demain — il fait une soirée délicieuse.

1849

ce 9 Avril — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — les chemins sont beaux — nos Billots ont commencé à descendre cet après-midi — les Billots de Nolin, et une partie de ceux de Proctor sont descendus dans notre boom — le Moulin à scie est à son complet — tout les scieurs sont ici — et le Moulin va très bien — J. B. Dupuis va semer de l'orge demain —

j'ai reçu une lettre de Maman ce matin — elle est beaucoup mieux — James est à merveille — Henri est bien — il n'arrête pas, il est toujours en course, ici et là — il mène une vie très active — il me semble que Madame la Goutte pourtant, ne devrait pas avoir de prise — Henri prend beaucoup d'exercice —

nous ne serons pas longtemps sans pluie — le temps est couvert ce soir — il nous faut avoir notre Spring Freshet —

ce 10 Avril — Il a plu toute la journée — il a fait froid désagréable — je tousse depuis quelques jours — c'est mon ancienne toux — je vais me soigner — je ne la garderai pas long-temps — Willy et Caro n'ont pu sortir, ces chers Enfants, ils ont pris plaisir a copier des petites historiettes — j'ai commencé aujourd'hui a broder une veste pour Francis — je ne sais quand elle sera finie — toujours, est-il vrai, que la voila en chantier — je ne la lui promets que pour l'automne prochain — j'aurai une lettre de ma bonne Mère — demain au matin — je ne suis pas disposée a griffonner ce soir — il n'y a que 5 degrés de chaleur —

ce 11 Avril — Il a plu, il a neigé ce matin — et une partie de la journée — ensuite, vers les cinq — heures P. M. — le temps est devenu bien beau — je n'ai pas reçu de lettre de Maman aujourd'hui — nous n'avons pas eu de Malle — il faut espérer qu'elle arrivera demain — Henri va au Moulin faire son petit tour tous les soirs — il est assez bien

1849

depuis quelques jours - il ne se plaint plus de douleurs ni de lassitudes dans les pieds - j'ose espérer qu'il va jouir d'une parfaite santé - la belle saison va achever sa parfaite guérison - Mr le Curé tousse encore - il a fait froid aujourd'hui nous avons chauffé les poëles comme en hiver -

ce 12 Avril - Il a fait beau aujourd'hui mais froid - ce matin a dix-heures Mr le Curé est parti pour St Athanase Willy l'accompagnoit - je craignois qu'il n'eût froid le cher petit homme - mais pas du tout, il fit très bien son petit voyage - Mr le Curé est revenu a cinq-heures P.M avec son petit compagnon, qui étoit enchanté de sa promenade - Mr le curé eût la bonté de nous apporter des huitres fraiches arrivant de New york - elles sont délicieuses aussi des oranges d'un gout exquis - du fruit-cake et des noix du Brésil - all sorts of good things - which we relished very much - Beaudry et sa famille ont quittés notre service - aujourd'hui -

Henri ayant déchargé Beaudry ces jours derniers
ils sont retournés demeurer sur leur terre
dans la Grande-Ligne — les Bateaux à Vapeur
sont arrivés à St Jean — depuis quelques jours —
Maman m'écrit aujourd'hui, que l'on
attendoit des bateaux à vapeur au port de
Montréal d'un jour à l'autre — j'ai été
très occupée aujourd'hui — j'ai commencé ~~mon~~ le
grand renne-ménage de mon Grenier — je
n'en ai encore fait qu'une partie —
je continuerai demain — c'est un examin
général — des plus minutieux — je suis aussi
occupée à faire refaire plusieurs Matelats —
pour mes differents lits — il fait beau
ce soir mais frais — il y a un dégré de froid —
et ~~un~~ Vent du Nord —

ce 13 Avril — Il a fait un temps couvert toute
la journée — de petits orages de temps à autre —
je suis fatiguée ce soir — j'ai été très
occupée toute la journée — mes chers
petits Anges sont en parfaite santé —
je vais me reposer — je cesse de
griffonner —

ce 14 Avril – Il a fait très froid aujourd'hui nous étions gâtés – nous avons chauffé les poëles comme en Janvier – ah! quelle journée désagréable – un vent de N. E. qui nous pénétroit – ce pauvre Mr le Curé a été au malade, ce matin – a la Cité – il n'est revenu qu'a cinq heures P. M. – il étoit transi de froid – il avoit plus souffert du froid aujourd'hui – nous disoit-il, qu'il n'avoit fait de l'hiver – quel Printemps langoureux! – la terre n'a pas dégelé de la journée – je suis fatiguée ce soir – j'ai enfin fini mon grand arrangement d'armoires de coffres et de partout – j'ai aussi fait une grande revue dans mes caves – elles sont aussi bien en ordre – j'ai fini de rummagé pour quelques temps – Mr le Curé est très fatigué – il est monté a sa chambre aussitôt après son diner – il fait encore ce soir un fort vent du N. E. – il y a 5 degrés de froid –

1849

ce 15 Avril — un vrai jour d'hiver — très froid — un vent très fort du N. E — de la neige — toute est gelée — la terre — les fossés — nos Billots dans le Boom sont pris par une petite glace — même il y avoit une glace de formés auprès d'un petit pont — on Willy auroit pu aller patiner — s'il n'avoit pas fait si froid, et un fo vent qui vous pénétroit — pour aller à la Messe — j'ai pris mon costume du mois de Janvier — même j'oserois dire que j'étois plus chaude — ment mise qu'en Janvier — et puis encore j'avois froid — c'est un temps extraordinaire pour la saison — ce soir il y a huit — degrés de froid — ça me faisoit de la peine de voir toutes ces belles petites Grives devant la porte — elles ne savoient où aller — elles se blottissoient de temps en temps sous les arbres — et ensuite elles s'envolloient — et revenoient encore — j'aurois voulu les voir bien abritées pour cette nuit — de beaux petits oiseaux blue — aussi — qui se trouvèrent surpris par le froid — et la neige — je n'ai decessé de faire du feu dans les Poëles toute la journée —

ce 16 Avril Nous voilà pour le coup en hiver, il a neigé aujourd'hui a plein temps toute la journée, sans discontinuer - il a aussi beaucoup venté - il est passé des trainnes, qui glissoient très bien - cet après-midi, Mr le Curé est parti pour aller coucher a St Athanase, ce soir, et se mettre en route demain au matin pour la ville - on dit que les Bateaux a vapeurs ~~font~~ traversent régulièrement - depuis aujourd'hui seulement - la Malle n'est arrivée que ce soir - dorsenavant nous ne la recevrons que de même - Maman m'écrit une longue lettre - elle est a merveille - cette pauvre vieille mère - j'ai aussi reçu une lettre de Mr Cuvillier ~~père~~ - il devoit quitter Londres le 14 de ce mois ci, en route pour Montreal - j'ose espérer qu'il trouvera ses deux petites Filles, en aussi parfaite Santé ~~[illegible]~~ qu'elles le sont à présent - Maman me dit qu'elles sont rayonnantes de santé - ce pauvre Mr le Curé aura eu un très mauvais temps pour se rendre a St Athanase - un voyage de misère -

c'est étonnant la glace qui s'est formée la nuit dernière — en haut du quatrième pier la rivière étoit barrée — Francis a tué une Bécassine près de notre source ce matin —
Willy et Caro sont très bien — ce soir il neige encore et il y a 3½ degrés de froid.

Ce 17 Avril. Il a fait très beau aujourd'hui malgré qu'il y avoit 3 degrés de froid ce matin — c'est étonnant comme la neige a disparu en peu de temps — il n'y en a pas un vestige — les chemins sont un peu gatés — Mr le Curé aura eu beau à se rendre a Montreal — Henri pense y aller demain, j'ai encore été très occupée aujourd'hui, je suis fatiguée ce soir — ma Caro a un peu le rhume de cerveau — j'ose espérer que ça ne sera rien — Willy est a merveille — Urbain a commencé à jetter les billots aujourd'hui — il lui a fallu casser la glace pour y poser sa
n'est-ce pas extraordinaire — Henri est allé faire sa promenade ordinaire au Moulin a Scie — il y va tout les soir — il y a un degré de froid ce soir — apparence d'un beau temps pour demain —

1849

le 18 Avril — Il a fait une journée magnifique un temps délicieux — après Lunch, Francis et Henri sont partis pour St Jean — Henri devoit continuer jusqu'a Montreal — mais point du tout, il n'y avoit point de Chars a quatre-heures P. M. — il fut obligé de revenir avec Francis — et de remettre son voyage a demain au matin a 6 heures A. M. — pour prendre les Chars de 9 heures A. M. — C'étoit la premiere fois que Francis alloit a St Jean depuis que le Chemin de bois est completé — il le trouva magnifique — cet après-midi je suis allée faire la tournée de mes petits Cottages — toutes ces bonnes gens furent si contents de me voir — ils ne savoient quelles politesses me faire — plusieurs me firent un chemin avec des planches — pour me rendre de chez un voisin a l'autre — il y a encore beaucoup de boue de ces côtés là — je les trouvai tous, en bonnes santé — et bien confortables —

ce 19 Avril. Il a fait beau aujourd'hui - mais frais - a cinq heures A.M. Henri est parti pour la ville - il s'est bien rendu - j'ai eu de ses nouvelles par Mr le Curé qui est arrivé pendant que nous étions a diner - j'étais contente de recevoir de si bonnes nou- -velles de ma pauvre Maman - Mr le Curé nous dit qu'elle est très bien - il y a encore beaucoup de glace près de Laprairie - Mr le Curé nous a apporté une boite d'oranges - et toutes sortes de bonnes et belles choses - Billy et Caro n'ont pas été oubliés - notre bon Curé est toujours si attentif et complaisant pour moi - j'ai fais ramoner nos cheminés aujourd'hui - William est descendu par deux fois avec sa gratte - dans chaque cheminée - elles sont bien nettes - c'est une bonne affaire de faite -

ce 20 Avril - Il a fait un temps affreux toute la journée - il a fait froid, il a neigé - et venté - un vrai temps du mois de Novembre - n'est ce pas démontant - la saison est des plus désagréable -

Quel triste mois d'Avril - il a toujours fait froid depuis que le mois est commencé - si, nous avions du beau temps - il faisoit froid - rien ne se fait - pas de travaux - a Quebec on y est en parfait hiver - ah! quel climat! Henri est arrivé a cinq heures et demi P. M. - par la Diligence - qui s'en alloit Soutte - il y a encore de la glace - le bateau a vapeur a frappé une de ses roues fortement en passant près d'un monceau de glace - Henri est arrivé transi de froid - - Mr le Curé n'est pas du tout bien ce soir - il s'est retiré a sa chambre de bonne heure - il n'a pu de~~s~~cendre pour la Prière - je l'ai faite pour lui - il tousse encore beaucoup - il faut de toute necessité qu'il se soigne - il va geler cette nuit - l'on chauffe comme en Janvier - Maman continue a se bien porter - j'ai reçu une lettre d'elle aujourd'hui -

ce 21 Avril - Il a fait un beau ~~soleil~~ temps, mais froid - le ciel pure, le soleil brillant, malgré cela il faisait froid pour la Saison - après le déjeuner Mr le Curé et Willy sont allés voir Urbain Sainér ils ont trouvés qu'il faisoit froid - Willy avoit sa redingote d'hiver - il me dit qu'il avoit eu froid a la figure - Mr le Curé se dit un peu mieux ce soir - il faut qu'il voyage - il n'y a que cela qui lui ramenera la santé - ce soir il y a deux degrés de froid - j'avois espoir qu'il feroit beau demain - c'est-a-dire, qu'on ne geleroit point - mes chers petits anges sont en parfaite santé - ils sont allés dans le Bois cette après-midi - pour y chercher des Manches de Lignes - ils se préparant pour aller bien vite à la pêche - j'ai de L'encre affreuse - c'est singulier, on ne peut s'en procurer de bonne - je puis a peine lire mon griffonage -

1849

ce 22 Avril — Encore un temps froid — il y avoit beaucoup de monde à la messe —

Messire Gravel est arrivé vers les cinq-heures P. M — il est venu diner avec nous — il ne retournera chez lui que demain —

Mr le Curé est mieux — il tousse bien moins, je crois que la Carragean et la verge d'or lui ont fait beaucoup de bien —

j'ai un fort mal de tête ce soir — je ne suis pas disposée à griffonner —

ce 23 Avril — le temps a été couvert une partie de la journée — et cet après-midi il a plu à verse — ça même continué toute la soirée — après le déjeuner Messire Gravel et Mr le Curé sont allés pour voir Sainnier Urbain — et en même temps Mr le Curé est allé voir le bonhomme la Jeunesse — qui est bien malade — si bien — que Mr le Curé a ramené Messire Gravel ici — et il est retourné administrer le pauvre bonhomme —

Messire Gravel est retourné à St Athanase après son Lunch — nous désirions qu'il fut demeuré avec nous jusqu'à demain,

mois, il s'y objecta – et insista a partir – Henri a fait une longue course a cheval aujourd'hui il est fatigué ce soir – il y a beaucoup de monde au Moulin a Farine – plenty grist – mes chers petits Anges sont a merveille –

ce 24 Avril – Il a plu toute la nuit – et ce matin, il fait beau – mais froid pour la saison – après le déjeuner Mr le Curé est parti avec Willy pour aller pêcher chez Larochelle – ils ont emporté leur Lunch dans un petit panier – c'était une fête pour Willy – ils ne sont revenus de leur pêche qu'à six heures et demi P. M. j'étois inquiète – je craignois que Willy ne fut fatigué – ils sont revenus with flying colours – le Curé nous dit qu'ils avoient pris deux cents vingt poissons – tous des perches – chaudes a l'exception d'un seul crapaud – c'étoit vraiment une belle pêche – Willy étoit fière – Mr le Curé dit que Willy en a bien pris une quarantaine au moins, pour sa part. – j'ai reçu une longue lettre de Maman ce soir – elle est bien portante – il fait

1849

froid ce soir il y a un degré de froid —
John a commencé ma plantation
aujourd'hui — je fais mettre une
quarantaine de fur trees dans le
Lawn et quelques Érables — je fais
continuer ensuite a en mettre encore
dans le Parc — mon cher Willy n'est
pas du tout fatigué ce soir — c'est un
petit homme ——

ce 25 Aout — Il a fait un temps superbe
aujourd'hui — il avoit gelé a glace la nuit
dernière — il y avoit de la glace dans
les fossés tout le long du platteforme —
il y avoit beaucoup de monde à la
Messe — et beaucoup ont apporté des
graines et du grain pour faire bénir —
nous avons fait la Procession
tout a l'entour de l'Eglise — après le
service — Mr le Curé est parti pour
aller à la Baie pour y faire Mission —
d'après la lettre de Maman d'hier,
j'attendois Madme Perrault et Mr Gill Deschênes,
par la Diligence de cet après-midi —
il paroit, qu'ils ont remis leur visite —
a un autre jour — Willy est fatigué

ce soir - il s'est plaint a plusieurs reprises aujourd'hui ~~d'être~~ d'éprouver un étourdissement je crois qu'il se ressent de sa fatigue d'hier - et puis de s'être levé de si bon matin, craignant de ne pas se rendre en temps pour la Messe - ce cher petit ange il est toujours si exact - j'étois inquiète ce soir quand je le vis se plaindre de la sorte - mais Nannie me dit qu'il repose bien maintenant - et qu'il s'est endormi en se couchant - j'ai mal à la tête ce soir - je suis low spirited -

ce 26 Avril - Il a fait très froid toute la journée - il a gelé à glace la nuit dernière et ça n'a pas dégelé de la journée - même sur la Chaussée au soleil - il y avoit des glaçons sur une planche, qui pendoient en chandelle - ah! mais c'est étonnant, depuis que le mois est commencé, il a toujours fait trop froid pour la saison - quel tort ça va faire - - les journaux de ce soir nous donnent des détails sur ce qui vient de se passer a Montreal - c'est effrayant, a quel point, de haine de vengeance - le parti Tory a porté les choses - ah! quels forcenés! ce sont

tout de bon des Vandals — la ville de Montreal est dans un état de siège — pour ainsi dire — N'est-ce pas terrible d'avoir brulé, cette magnifique maison du Parlement — quelle perte, que celle des Bibliothèques — et des morceaux peintures très beaux — aussi tout les Récords — et puis encore quelles insultes n'ont-ils pas faites au Gouverneur, ils lui ont lancée des oeufs gatés — ils lui ont jetés des pierres — ils l'ont hué — en un mot — toutes les insultes imaginables — voila, de la Loyautée — par example — que va dire la Reine — de ses Loyaux sujets Anglo-Saxons — ah! quelle honte — quelle disgrâce! qui sont les rébelles — maintenant? on dit même qu'ils ont menacés d'aller bruler la demeure, du Gouverneur — et qu'il n'y a que l'état de la santé de Miladi Elgin — qui les a retenus — j'attendois Madme Perrault aujourd'hui, Mr Gill Desrivières qui devoit l'accompagner a été à la Cour toute la journée — il n'a pu quitter — les Magistrats sont tous in attendance — ——

1849

a 27 Avril – Il a fait beau aujourd'hui – ce matin a cinq-heures Henri est parti pour la ville, il doit revenir ce soir – John à continué à planter des arbres toute la journée l'avenue a bien bonne mine – j'ai reçu une lettre de Maman ce soir, elle me dit que la ville de Montreal est dans un état affreux que les Tories sont comme de parfaits effrénés – les journaux nous disent qu'ils ont incendié les Écuries de l'hon. Lafontaine – pillé, saccagé tout le dedans de sa Maison – qu'ils ont fait des menaces de bruler les Églises – en un mot – ils ne savent a quel degré ils porteront leur vengeance – le malheur est que ce sont tous des gens sans principes – et que ne peuvent-ils pas faire pour assouvir leur rage – il est a espérer que les Autorités vont les mettre a l'ordre – mais il est à craindre qu'il y aura des meurtres – ah! grand Dieu dans quel terrible état doivent être toutes les familles a Montreal – quelle crainte, et quelle inquiétude ils doivent éprouver – je serai contente quand Henri sera de retour je suis inquiète – Dieu sait comment tout cela se terminera – ah! les malheureux Tories – le 25 Avril 1849 – ne s'oubliera jamais – Mr le Curé est allé a la pêche cet après-midi – il a pris au dela de quatre-vingt perches-chaudes en deux heures

de temps — Henri arrivé à l'instant — il nous dit que Montreal est dans un état affreux — encore hier au soir ils ont saccagés les maisons de Mr Hincks, Holmes, Drummond et Wilson — mais ce soir — ils sortent pour faire des farces — ils se feront arranger, de la jolie manière — les Radicaux, sont prêts à les recevoir —

ce 28 Avril Il a plu toute la journée c'est-à-dire jusque vers les cinq heures — il a fait froid désagréable — j'ai fait chauffer les poëles comme en hiver — cet après-midi Mr le Curé est allé à Dunham pour y faire Mission — ce pauvre Monsieur, chaque fois qu'il y va, il a du mauvais temps ou des chemins affreux — j'ai beaucoup toussé aujourd'hui j'ai pris de la carragheen et du baume de Wistar — ce soir il y a six degrés de chaleur — nous espérons qu'il fera beau demain — I do not feel inclined to scribble to-night.

1849

ce 29 Avril - Il a fait un temps magnifique aujour-
-d'hui - mais froid - n'est ce pas étonnant pour
la Saison - le mois d'Avril a été très froid
il n'y a encore rien de fait dans nos jardins
le jardinier est encore occupé à planter
des arbres - il y avoit beaucoup de
monde à la prière ce matin - et toute
l'établissement ont a assistés au Chemin
de la Croise que nous avons fait cet après-midi
a trois-heures - l'honnorable Mr Moore et son
Fils sont venus ici vers les cinq-heures P. M.
le jeune homme est retourné avant le
diner - Mr Moore est en route pour
Montreal, il demeure ici jusqu'à demain
ce pauvre Monsieur est indigné de la
Conduite des Tories de Montreal ceux
de la Baie de Missisquoi l'ont brulé en
Effigie - comme ayant donné sa voix
pour le Bill d'indeminité. - il est venu
voir Henri pour avoir des nouvelles et
savoir s'il feroit bien d'aller à la ville
: ce soir il y a 1½ degré de froid

ce 30 Avril — Il fait beau mais froid point de végétation — ah! que tout est en retard — ce matin après déjeuner Mr Moore est parti pour Montreal la Diligence est venue le prendre — Il a fait un fort vent du Sud toute la journée — le jardinier a planté de gros fur trees ~~près de la~~ chaque coté de la barrière d'entrée dans le Lawn — j'espère qu'ils prendront racines, et que nous réussirons à les conserver — c'est un ouvrage de les sortir de la forêt — il a fallu pas moins de quatre chevaux pour les trainer — j'ai reçu une longue lettre de Maman ce soir — elle me dit qu'elle croit que la tranquilitée va regner maintenant — il en seroit grandement temps — après tout le désastre qui a été commis — ah! quelle population affreuse que ces Vandals de Tories de Montreal — c'est une disgrâce au pays, que de souffrir des gens pareils — Ma Caro a eu un petit mal de gorge ce matin — mais ce soir — elle dit ne plus y avoir mal — je m'en réjouis — car ce matin j'étois inquiète —

1849

ce 1er Mai. Il a fait beau aujourd'hui - mais pourtant encore froid pour la saison — j'ai reçu une lettre de Maman, il paroit que les Tories n'ont pas encore fini d'assouvir leur rage - ils ont encore insulté le Gouverneur - même ils l'ont blessé a la figure - ah! mais pourquoi le Militaire ne fait-il pas feu sur le Mob - ils ne s'arrêteront - que quand ils se seront fait poivrés - Ma chère Caro n'est pas bien du tout - j'en suis inquiète ~~hier~~ ce soir je lui ai fait prendre un vomitif - elle a beaucoup de fièvre — mal à la gorge - je crois que ce sont les Quincy's qu'elle a — Nous avons commencé a faire le Mois de Marie ce matin - cet après-midi, nous avons eu la Prière a quatre-heures — j'ai un fort mal de tete ce soir —

ce 2 May - Il a gelé la nuit dernière, il y avoit de la glace dans les fossés - il fait froid ce matin - j'étois gelée quand je suis allée à la Messe - Ma Caro a encore bien de la fièvre, son mal de gorge n'est pas mieux - je suis inquiète — cet après-midi Mr le Curé est allé

à St Grégoire pour y faire visite a Messire Chartier-
les chemins sont bien secs — ma Caro
est mieux ce soir — elle a moins de fièvre —
je lui ai fait prendre un bain de pied
et du bureau blanc — cette chère petite
j'ose espérer qu'elle va passer une
bonne nuit, et qu'elle éprouvera un
mieux décidé demain au matin —
cette chère petite Fille elle est si obéissante,
si raisonnable — elle était gaie ce soir —
son mal de gorge est mieux — je l'ai
fait gargariser souvent avec du Miel du
vinaigre et de l'eau — Willy est bien —
hier au soir il a couché dans la
chambre du Curé — ce soir il couche
en bas dans le Boudoir sur le sopha —
la chambre des Enfants n'ayant pas été
aérée dans la chambre, j'ai préféré
qu'il n'y coucha pas — ce soir il fait
un magnifique claire de Lune —
mais il n'y a qu'un degré et demi
de chaleur — je crois que nous
finirons de planter demain —

1849

ce 3 Mai. Il a fait un temps froid, désagréable toute la journée — Ma Caro est mieux — elle a pris deux grains de Calomel et 6 grains de rhubarbe dans du syrop d'érable — ça lui a fait du bien — sa fièvre la quitte — elle n'a que très peu mal à la gorge ce soir — elle est infiniment mieux — le Cooke est revenu de Montréal ce soir, enchanté de son voyage — il pleut à verse — il y a 3 degrés de chaleur ce soir — j'ai un fort mal de tête ce soir — Mr le Curé est revenu de sa promenade cet après-midi — il dit que les chemins sont très beaux partout —

ce 4 Mai — Il a plu toute la journée — une pluie chaude qui aura fait du bien — Ma Caro continue à se mieux porter — j'ose espérer que dans deux à trois jours, qu'elle sera en parfaite santé — cette chère petite elle est pâle — je ne puis griffonner très au long ce soir — je suis fatiguée, j'ai écris une très longue lettre à Maman, et il se fait tard — je vais aller me coucher — mon cher Willy est à merveille — Henri est encore enroué — il y a apparence de beau temps pour demain 5 degrés de chaleur ce soir

1849

ce 5 Mai — Il fait toujours froid — il a encore gelé la nuit dernière — n'est-ce pas déplorable — ce matin a 5 heures il y avoit 2 dégrés de froid après le déjeuner Henri est allé a St Jean par affaire — il a attendu l'arrivé des chars pour amener Mlle Gill Desrivières qui vient passer quelques jours avec nous ils sont arrivés ici a cinq — heures P. M — par un beau temps mais froid — les chemins sont mauvais — la pluie d'hier les a tout-a-fait gatés — il fait un beau clair de lune — a neuf heures il y avoit déjà 1 dégré de froid — il va encore geler cette nuit —
N. B. Mr. Bouchette et Henry arrivent a l'instant il est 10 heures P. M — ils sont gelés.

ce 6 Mai — Il a fait un temps superbe aujourd'hui — il ne faisoit pas froid Ma Caro est venue a vêpres — elle étoit contente de sortir — elle avoit été prisonnière pendant cinq — jours — cette chère petite — elle est bien — puisse-t-elle continuer de même — après la Messe Robert Bouchette a parlé à la porte de l'Eglise — il a donné une description des horreurs qui avoient commis a Montreal —

ces jours derniers- il a engagé nos bons habitants a venir signer une addresse au Gouverneur pour lui marquer leur approbation et leur reconnoissance aussi pour leur offrir leurs services- en cas de nécessité — les quelques mots, que Robert leur dit en Français et en Anglais- furent bien goûtés- il y avoit plusieurs Irlandais — ensuite- ils sont tous venus signer ici dans l'office — Henri avoit tout prêt pour eux — ce soir il fait un temps magnifique un beau clair de Lune —

ce 7 Mai — pour le coup aujourd'hui il fait chaud- C'est délicieux — ce matin a sept heures il y avoit 9 dégrés de Chaleur- a cinq heures A. M. Robert Bouchette et Henry sont partis pour Montreal Thomas est allé les mener a St Jean — les chemins sont assez beau — Henri est allé a Stanbridge village avant son Lunch — Mr le Curé a commencé a faire le ~~Catéchism~~ Catéchisme pour la première Communion des Enfants ce matin — il fait une soirée délicieuse- un clair de Lune magnifique — Caro est assez bien — elle étoit fatiguée ce soir — elle est montée se coucher de bonne heure —

1849

ce 8 Mai - Il a fait beau aujourd'hui -
ce matin a sept heures Mr le Curé et McGill Desrivières
sont allés à la pêche chez Larochelle - ils ont
emporté leur Lunch - et ne sont revenus
que cet après-midi a quatre heures -
ils fait une jolie pêche - ils ont pris quatre-
-vingt poissons - de belles perches - chaude, parmis -
James étoit enchanté de sa journée -
il nous dit qu'il avoit beaucoup joui -
Mr le Curé est fatigué ce soir - il a beaucoup
ramé pour revenir chez Larochelle -
Henri est encore allé a Stanbridge village
aujourd'hui, il a fait audelà de dix-huit-
-milles a cheval - j'ai fais poser les jalousies
ce matin - et serrer les double croisées -
nous avons commencé a démonter les
poëles - celui du salon et de l'Office -
c'est autant de fait - pour le présent -
j'attends avec hâte - un Mr Hawkins qui
doit venir blanchir mes plafonds - je
voudrais que cela fut fait - afin de
completer mon remmeménage du
Printemps - a Midi aujourd'hui il y avoit
20 dégrés de chaleur - ce soir il y a
grand apparence de pluie -

ce 9 Mai. Il a plu toute la nuit dernière et encore toute la journée - le temps s'est éclairci vers les cinq-heures - il a fait un beau soleil - et une soirée magnifique - l'herbe a beaucoup poussé aujourd'hui - le jardinier a semé quantité de graines de fleurs dans les couches chaude ——
j'ai espoir qu'elles réussiront — —

---

ce 10 Mai. Il a fait beau aujourd'hui - malgré pourtant que nous ayons eu de temps à autre de petits orages - mais aussitôt après il faisait un beau soleil - ce matin à sept-heures Mr le Curé McGill Desrivières et Willy sont partis pour aller à la pêche chez Larochelle - ils y ont passés la journée - ils ne sont revenus qu'à sept-heures du soir - j'étois d'une inquiétude mortelle je m'étois figurée mille choses - ils ont pris beaucoup de poissons - ils ont reçu l'orage en revenant - ils étoient trempés - Willy nous dit qu'il avoit fait un Lunch délicieux -
j'ai un fort mal de tête ce soir - il y avoit un magnifique Arc-en-ciel ce soir - les tourtes passent ici par millier - depuis plusieurs jours — —

1847

ce 11 Mai — Il a fait frais aujourd'hui — ce matin il a plu — les chemins sont affreux — la gelée sort encore de la terre — j'ai eu un affreux mal de tête aujourd'hui — je suis mieux ce soir — nous chauffons encore les poêles — mes chers petits anges sont à merveille — ce soir il n'y a que 4 dégrés de chaleur ——

ce 12 Mai. Il a fait frais aujourd'hui, il a fait un beau soleil cet après-midi — ce soir il n'y a que 4 dégrés de chaleur — il va geler cette nuit — Henri est allé à Stanbridge village ce matin — il trouva les chemins bien mauvais — on nous écrit ce soir que Mr Cuvillier est arrivé à Montreal, hier — il est en parfaite santé — les journaux continuent à nous rapporter les infamies des Tories il est à espérer que les Autorités sont maintenant persuadés — qu'il ne faut plus montrer de leniency à leur égard — il est grandement temps de les abattre — je tousse encore ce soir ——

ce 13 Mars - Ce matin le temps étoit couvert, il y avoit beaucoup de monde à la Messe - a la sortie des vêpres il pleuvoit a verse - avant les vêpres Mr le Curé a exercé les personnes qui chantent les Cantiques aux jours de Fête - elles ont mieux chantées, il me semble qu'elles n'ont pour habitude - they are improving - j'ai bien aimé le choix des Cantiques - they are all my favorites - c'est dommage mon Serafine, est tout a fait discord - je le regrette beaucoup - j'avois espérance que Mr Bouchette m'auroit envoyé un Tenor avant ce temps-ci - je vais encore lui écrire demain a ce sujet - il pleut encore ce soir - mais c'est une pluie chaude qui fera du bien - il y a encore de la gelée dans la terre - Billy et Caro sont a merveille.

ce 14 Mai – Il a plu toute la nuit dernière par torrent, et il a continué a pleuvoir a verse toute la journée – c'est tout de bon le May freshet – l'eau est très haute – et elle le sera encore davantage demain – j'ai reçu une lettre de Maman ce soir – elle est très bien – ainsi que mes chères petites Nièces – Mr Cuvillier a apporté un habillement a Willy – il l'a laissé a St Jean pour lui être envoyé par la Diligence – et nous ne l'avons pas encore reçu – Mr le Curé se propose d'aller a St Jean demain – il aura la bonté de nous l'apporter – il fait frais ce soir – nous chauffons les poêles – le Moulin a scie va très bien – la porte du Moulin est tellement encombré de croutes ou plutôt, de Livér qu'on n'y voit plus rien –
nous avons fait notre partie de Carte ce soir – j'ai joué avec Francois – et nous avons perdu de la jolie façon.

ce 15 Mai – Ce matin le temps étoit couvert, même il a plu de temps a autre – après le déjeuner Mr le Curé est allé a St Jean – il est revenu cet après-midi, il a apporté l'habillement de Willy – qui est de drap bleu – son jacket est très joli – et lui fait très bien – ainsi que ses pants – il doit écrire demain a son oncle Cuvillier pour le remercier de son joli cadeau – Mr le Curé nous a apporté des oranges délicieuses et des noix excellentes – Henri dit que les chemins d'ici au Falls sont affreux affreux – le temps est toujours frais pour la saison – il a tant plu hier qu'on ne peut faire que peu de chose, dans le jardin, aujourd'hui – le Gouverneur continue a recevoir de toutes les parties du pays, des addresses lui témoignant leur approbation de sa manière énergique de conduire les affaires du pays – jusqu'a Sauvages qui lui addressent des expressions d'affections et de dévouement – on dit que les furieux Tories commencent to hang down their heads – well they may – mes petits Anges sont en parfaite santé — —

1849

ce 16 Mai. Le temps a été orageuse aujourd'hui - mais malgré tout - il faisait beau - pas du tout froid - l'eau est continue a être haute - je pense bien qu'il y aura beaucoup de monde demain à la messe - les chemins commencent a secher - depuis plusieurs jours j'ai des maux de tête nerveux, qui me font beaucoup souffrir - Caro dit qu'elle a tué un maringouin aujourd'hui c'est le premier que nous ayons vu cette année - ils ne tarderont pas à faire leur apparence - ce soir il y a 6 degrés de chaleur. —

ce 17 Mai - ce matin il faisait beau - il y avoit beaucoup de monde à la messe - l'autel étoit magnifique - les aubes paroissoient très bien - elles sont très jolies - le chant étoit très bien - les cantiques étoient charmant et bien chantés - Mr le Curé prêcha en anglais - il s'en acquitta très bien - les Irlandais disent - ah! faith no one preaches better than our Curate — c'est vrai - c'est étonnant, le progrès que Mr le Curé fait dans son anglais —

apres vêpres - il est tombé une Orage qui ne finissoit plus - il nous fallut attendre que l'orage cessa - c'étoit une pluie d'averse qui ne finissoit plus - il a gelé la nuit dernière - que tout est en arrière - il n'y a encore rien de semer - c'est extraordinaire Quel temps froid, désagréable, nous avons eu tout le Printemps - de la gelée tout les jours - c'est vraiment démontant —

ce 18 Mai - Il a fait un beau temps aujourd'hui ce matin Mr le Curé est allé a St George pour chanter le service du Père de Messire Dallaire - qui est décédé de Lundi dernier - Mr le Curé dit que nos chemins sont affreux affreux - Henri est allé a Bedford après le Lunch - il n'est revenu que pour diner — demain matin James Morris part encore - pour mener mon Serrafinne chez Warren pour être mis d'accord - mes petits Anges sont a merveille - il a encore gelé la nuit dernière - tout tout est en retard, pour la saison —

ce 19 Mai — Il a fait une journée délicieuse,
mais vraiment un beau temps — c'est bien
la première fois, que l'on peut dire
qu'il a fait tout de ~~beau~~ un beau temps —
Mr le Curé est parti pour Dunham
a onze-heures A.M. pour y ~~aller~~ faire
Mission — peut-être reviendra-t-il
demain soir — Jimmy est arrivé ce
soir — il m'a apporté une lettre de ma
bonne Mère elle est bien portante —
elle m'attend, sans faute au commencement
de la semaine prochaine — je me
propose d'y aller — et d'y mener mes
petits anges — c'est-à-dire s'il fait beau —
ces chers enfants, ils espèrent qu'il
fera un beau temps Lundi — ils se
font une fête d'aller à Montréal —
ce sont de vrai petits Rusties — ils ne
sortent que rarement de leur Forêt —
Maman m'écrit que la ville est bien
saine, c'est ce qui m'engage a les
y mener — les chemins ont beaucoup
séchés — depuis hier — James Morris est
revenu ce soir — et il dit que Mr Warren aura
le Sarrafinne in first rate order — pour
Mécredi prochain — j'en suis fort aise — —

1849

ce 20 Mai — Il a fait un fort vent du Sud — toute la journée — il n'y avoit pas autant de monde à la Prière ce matin qu'à l'ordinaire — cet après-midi à trois heures nous avons fait le Chemin de la Croix — Willy est allé faire une promenade en voiture avec son Père — Mr le Curé est revenu de Durham un peu de temps avant le dîner — il est fatigué ce soir — il est allé aux malades à la Cité avant de revenir ici — j'espère qu'il fera beau demain — je me propose de partir pour la ville, ~~demain~~ — j'irai pour les Chars de cinq-heures P.M.

ce 21 Mai — après le Lunch — Mr Gill Desrivières mes Enfants Fournier et moi sommes partis pour St Jean en route pour Montreal — il faisoit très froid — nous étions enveloppés comme en hiver — Willy avoit sa redingote d'hiver, avec son manteau fourré — des peaux buffle pour nous couvrir — il faisoit un vent du Nord-Ouest — malgré tout cela — nous nous sommes bien rendus à Montreal à sept-heures

du soir — Mr le Curé qui nous avoit dévancé de quelques heures — fit le trajet de St Jean à Montréal avec nous ainsi que Messire Gravel — ma pauvre mère ne nous attendoient pas — elle fut agréablement surprise — elle étoit si heureuse de voir ses petits Enfants — Caro n'étoit pas allé à la ville depuis trois ans — elle n'avoit alors que quatre — ans — en conséquence tout lui étoit nouveau — mais malgré cela — elle ne fit pas d'exclamation — ces chers Enfants — ils eurent un temps des plus désagréable pendant leur séjour à la ville — il a toujours fait froid — il a plu — il a venté — ah! j'en étois démontée — je craignois tant que mes petits anges prissent du froid — du rhume — mais Dieu merci — ils s'en sont échappés — je les ai tenus très enveloppés — Cuvillier fit cadeau à Caro d'un petit chapeau qu'il lui apporta de Londre — nous sommes revenus à la Malmaison le 25 — et nous en étions partis le 21 — les Enfants furent enchantés de leur voyage — Caro surtout avoit pris un goût décidé pour la ville — elle la préféroit à

sa Forêt — Willy disoit, que pour un peu de temps la ville étoit bien agréable, mais qu'il préféroit la Campagne — ils avoient achetés des petites bêches, rateaux et pour faire leur petit jardin — ils s'en serviront a leur arrivée — les chemins de chez Spears ici étoient affreux affreux — je craignois de verser a chaque instant —

ce 26 Mai — aujourd'hui il fait beau pas du tout froid — si nous avions donc eus ce beau temps la pendant notre séjour à la ville — Henri est allé à la ville le 22 Mai porté une addresse a son Excellence — signé de sept-cents et quelques — des habitants du Comté de Missisquoi — pour témoigner leur confiance au Gouverneur et aux Ministère actuel — je suis allée a l'Eglise cet-après-midi m'exercer pour demain — la Serrafinne est très bien d'accord Mr Warren l'a très bien arrangé — mes chers Enfants tout a merveille — je ne sais par quel bout commensé j'ai bien des petites choses a mettre en ordre — et a placer — je vais être occupée

1849

ce 27 Mai – Nous avons eu une belle Messe – aujourd'hui – il y avoit beaucoup d'étranger à la Messe – les Cantiques furent très bien chantés – Mr le Curé prononça un joli petit discours en Français – l'autel paroissoit bien – il a fait très chaud toute la journée – j'ai fais fermé les jalousies pour la première fois cette année – la chaleur étoit si grande – les Maringouins ont fait leur apparence aujourd'hui pour la première fois – ils sont par millier – je n'en ai jamais tant vus – surtout dans la maison – il y avoit beaucoup de monde a vêpres –

ce 28 Mai – La chaleur continue a être intense aujourd'hui – j'ai été bien occupée toute la journée – a serrer mes Marchandises – à tailler – a placer mes effets – a quatre heure P.M la Diligence m'a amené un Tuner de la ville pour mon Piano – que Madme Herbert m'envoyoit – j'étois contente – ce pauvre homme – il a eu vite fait – a sept heures P.M – je l'ai renvoyé

menée à St Jean — par François — —

ce 29 Mai — Il fait frais aujourd'hui — McGill DesRivières et Mr le Curé sont allés à la pêche chez Larochelle — ils sont revenus à trois heures P.M. — ils ont fait une jolie pêche — de 130 poissons — le temps a été couvert toute la journée — cet après-midi il pleut — — l'eau a beaucoup baissé — je suis gelée — j'ai mis mon schal pour aller à la Prière du Mois de Marie — Messire Gravel est parti aujourd'hui pour Boston — — —

ce 30 Mai — Il a plu ce matin — de bonne heure — ensuite il a fait beau — Mr le Curé est allé à St Athanase. — à midi il y avoit 21 degrés de chaleur — cet après-midi je suis allée faire les Prières du Mois de Marie — Mr le Curé étant absent — à la sortie de la Prière, il pleuvoit à verse — Mr le Curé est revenu un peu avant le dîner — il pleut à verse verse ce soir — Henri qui avoit renvoyé ses Scieurs — va les faire revenir — si la pluie continue — je ne suis pas disposée à griffonner ce soir — je crois que nous allons avoir un Freschet —

1849

ce 31 Mai. Il a plu toute la journée - après le déjeuner Mr le Curé et Mr Gill Desrivières sont allés à la pêche - ils sont revenus vers les cinq heures après avoir passé la journée à la pluie - malgré tout ils étoient bien satisfait de leur journée ils prirent beaucoup de poissons - ils en apporterent une belle brochée - le Moulin a Scie ne continue qu'avec le single saw - il n'y a pas moins de huit hommes a raccommoder les chemins - ça n'étoit pas sans besoins ils ~~sont~~ étoient affreux ~~affreux~~ - le jardin commence a bien paroître - j'ai hâte que les clotures soient relevéés, et que tout les batiments soient reblanchis - ensuite le tout paroîtra propre - j'y tiens a ce que tout soit bien tenu - mes chers petits Anges sont en bonne santé - je tousse encore - ce soir a sept heures nous sommes tous allés a l'Eglise faire la Prière du mois de Marie - qui fut terminé par le Salut et la Bénédiction du St Sacrement - j'aime beaucoup a aller prier le soir - à l'Eglise - il y a quelque

chose qui inspire- qui porte a prier avec plus de ferveur —

ce 1er Juin- Le temps a été couvert aujourd'hui- j'ai reçu une lettre de Maman elle n'est pas bien- elle a l'Influenza ainsi que ses petites Filles- cette pauvre mere elle est inquiete de les voir malades- Cuvillier se prépare pour retourner bien prochainement en angleterre — nous avons commensé le mois du Sacré cœur de Jesus- ce matin- je n'ai pu encore completer mon remue-ménage- les blanchisseur ne sont pas venus- au jour dit - je les attends toujours-

ce 2 Juin- Il a fait bien chaud aujourd'hui- il y avoit 23 degrés de chaleur a Midi — je tousse beaucoup ce soir je ne suis pas disposée à griffonner —

1849

ce 3 juin — le temps a été orageux toute la journée — il y avoit beaucoup de monde à la Messe — je suis au désolé, voila mon Terrafinne encore des[t] corst[?] c'est le changement subi de la température qui en est la cause — combien je regrette de le voir comme cela je me faisois une fête de faire de la Musique avec Mr le Curé pour la Fête du Sacré Coeur — it is quite a disappointment — je tousse moins ce soir — je m'en réjouis — le beaume de Tolu m'a fait beaucoup de bien — je vais en prendre encore ce soir — mes chers petits Enfants sont en parfaite santé — il a tonné cet après-midi —

ce 4 juin — Il a fait bien beau aujourd'hui, un fort vent du Sud — j'ai demonté tous mes poëles — celui de la Cuisine de mon Boudoir et du Passage — les Blanchisseurs ont commencés les Plafonds ce matin et ils finiront demain — j'en suis fort aise, car je vais finir mon

1849

renner ménage cette semaine — à la fin —
Mouman m'écrit ce soir qu'elle est beaucoup
mieux ainsi que ses petites Filles — je m'en
réjouis — il y a toujours beaucoup de
maringouins — — —

ce 5 juin. Il a fait beau aujourd'hui mais
frais — après le Lunch — Mr Gill Desrivières et
Henri sont partis pour Montreal —
les chemins sont bien sec — les blanchisseurs
ont fini leur ouvrage cet après-midi —
ils ont blanchis sept plafonds — tout mes
tapis sont posés — enfin mon renner
ménage est fini — à l'exception de
mon Salon — mais ça n'est rien
en comparaison de ce nous avons fait —
je suis contente ce soir — ma Maison
est propre tout est à sa place — et en
bonne ordre — il fait beau soir — mais
bien frais — il n'y a que 8 degrés de
chaleur — il fait un beau, clair de
Lune — je suis allée à l'Eglise après
le dîner — j'avois froid en m'en revenant —
Willy et Caro sont allés faire une longue
course à pied avec leur Oncle cet après-
-midi — ces chers Enfants ils sont à merveille —

1849

le 6 Juin. Il a fait un temps superbe aujourd'hui mais un peu frais - encore un fort vent du sud - après le déjeuner Mr le Curé est allé à St Jean - il est revenu pour diner - Ce matin Mr le Curé a fait faire la première Communion à tout ses Enfants - ces pauvres Enfants ils avoient l'air tous si pieux si pénétrés de ce qu'ils alloient faire - ils paroissoient tous ressentir que c'étoit le plus beau jour de leur vie - la Consécration à la Ste Vierge fut très belle - Mr le Curé leur addressa quelques mots à plusieurs reprises - il fut très touchant - les chemins sont bien beaux - mes chers petits anges sont en parfaite santé - ce pauvre Jacko est revenu prendre possession de sa petite maison rouge après avoir passé l'hiver à la maison du Moulin - il vient passer l'Eté dans le Salon - après le diner Mr le Curé et les Enfants lui portèrent des noix et du biscuit - qu'il savoura beaucoup - je ne pense pas que Henri revienne avant demain - au moins je l'espère car il fait frais ce soir pour voyager -

ce 7 Juin. Il a fait un temps superbe aujourd'hui – mais frais pour la saison il y avoit beaucoup de monde à la Messe – l'autel étoit magnifique la paroisse en étoit très belle – j'en étois fière – Mssire Chartier est venu dîner avec nous – il est arrivé vers les cinq heures et demie – nous étions bien aise de le voir – il est très aimable – he has always so much to say – il fait vraiment très frais ce soir –

ce 8 Juin. Il a fait encore bien frais aujourd'hui – j'ai été gelée toute la journée – ce matin pour aller à la Messe j'avois mon schal et mon Boa – après le déjeuner Mssire Chartier est parti – il est passé par Henri-ville – les chemins sont bien beaux – de nos côtés, Henri les a fait herser – cet après-midi Mr le Curé a fait commencer la charpente pour le Reposoir – il faut espérer que nous aurons du beau temps pour Dimanche – nous avons

1849

le Salut tout les après-midi pendant l'Octave - Francis a commencé à bruler des tas de bois ou il a fait faire de la terre neuve -

ce 9 juin - Il a fait bien beau aujourd'hui même, il a fait chaud - j'étois contente car vraiment tout ces jours ci - j'ai été gelée - nos chemins sont magnifiques Mr le Curé a fait faire un joli petit reposoir - le chemin est très bien tapissé - il y a des nuages ce soir, le temps s'obscurcit - nous craignons de la pluie pour demain - quel dommage - nous a fa avons paré une jolie Niche pour la Ste Vierge le beau Dais est monté - tout est prêt -

ce 10 Juin — Il a fait un temps des plus propice pour sortir la Procession du Saint Sacrement — le soleil ne paroissoit pas — mais il faisoit un temps magnifique — frais, et des plus agréable — nous avons eu une cérémonie, splendide — une Procession magnifique, le cérémonial étoit parfait — les seize jeunes Filles qui portoit la Statue de la Ste Vierge étoient si bien mises, si modestement — toutes habillées en blanc — plusieurs petits garçons qu'ils portoient des drapeaux de différentes couleurs — les belles Bannières de Tempérance de la St Patrice et de la St Jean Baptiste — la Bannière de la Paroisse faisoit aussi un joli effet — le beau Dais offroit un coup d'œil superbe — la Bande de Musiques de Notre Dame des Anges qui suivoit le Dais — jouoit très joliment — le reposoir étoit simple mais, il inspiroit la dévotion — le tout ensemble étoit parfait — notre bon Curé s'y entend si bien — il se donne tant de peine — il prend tant d'intérêt — a ce que tout soit fait en règle — et nicely done — les Enfants de Chœur — sont si au fait — they have been so well taught —

il y avoit foule de douze a quinze cents personnes - il y en avoient de très loin - il régnoit un silence parfait - tout étoit admirable - l'on n'auroit pu croire qu'il y avoit une foule semblable qui suivoit - M. le Curé est fatigué ce soir - mais il est enchanté de voir comme tout a bien été —

ce 11 juin - Il a fait chaud dans le cours de la journée - mais très frais ce matin - j'étois gelée - je porte mon schal encore le matin pour aller à la Messe - c'est étonnant comme il fait froid le matin pour la saison - nos chemins sont magnifique - il n'y a plus d'eau - le moulin a scie est arreté depuis quelques jours - il y a beaucoup de grains au moulin farine qui va très doucement de ce temps ci - ils ont commencé aujourd'hui a charoyer le Lumbers jusqu'au Landing-place - mes petits anges ont pris possession de leur Nursery d'été ce soir - ils s'en réjouissent, ils aiment beaucoup cette chambre — je tousse toujours - ça me fatigue - nous avons mangé des tartes aujourd'hui pour la première fois cette année ——

ce 12 juin - Il a fait un temps superbe aujour-
-d'hui - un beau soleil chaud - après le Lunch, Henri
est parti pour la ville - l'eau est toujours très
basse - et beaucoup de grains au Moulin -
je suis au désolé voila encore mon
serafine en désordre - il y a une note
qui ne va plus - j'ai espérance que Henri
pourra faire consentir a Warren de
venir le mettre d'accord - à la veille de
notre belle fête du Sacré Cœur - ca seroit
vraiment un grand désappointement que
de ne pas avoir de la Musique pour
accompagner le Chant - il faut
espérer que nous aurons quelqu'un
pour nous l'arranger -

ce 13 juin - Il a beaucoup plu toute la
journée - il a fait froid humide désa-
-gréable - j'ai été gelée toute l'après-midi -
mon schal ne m'a pas parti de sur les
épaules de la journée - je crains que
nous aurons encore de la pluie demain -
pourtant j'espère de tout mon cœur
qu'il fera beau - je ne pense pas que
Henri vienne ce soir - il n'y a pas de
claire de Lune - et le temps est couvert -

1849

ce 14 juin — Il a fait très beau aujourd'hui — très chaud — cet après-midi Henri est revenu de la ville — Messires Chartier et Piette sont arrivés vers les cinq-heures et un peu avant le dîner Messire Larocque Chanoine est arrivé pour notre belle Fête de demain — je suis si désappointée de ne point voir James — j'avois espéré qu'il devoit venir pour être témoin de la Fête — ce bon James m'a envoyé un magnifique Saumon pour dîner demain ———

ce 15 Juin — Il a fait beau ce matin, mais cet après midi nous avons eu de l'orage — notre Fête a été très belle nous avons eu une belle Messe — Messire Larocque a fait un très jolie discours — Messire Chartier a chanté la Messe — notre bon Curé est monté en haut pour Chanter la Messe Royale — je l'accompagnai avec le Serrafinne — ensuite Mr le Curé joua ~~du~~ ~~le~~ violon — et moi du serrafinne — à toute évènement ca n'alloit pas mal — le Chant fut très bon — Mr le Curé y étant, ça ne pouvoit que bien aller ——

la parure de l'autel fut très belle — neat and chaste — il y eût beaucoup de Communion — c'étoit vraiment édifiant — beaucoup d'hommes communièrent — je donnai le dîner a midi — Messire Lavesque partant aussitôt pour prendre les chars a cinq heures P. M — Messire Piette retourna aussi dans le cours de l'après-midi a St. Athanase Messire Chartier demeure avec nous jusqu'a demain —

ce 16 Juin — Il a plu ce matin — Messire Chartier est retourné chez lui après son déjeuner, il est bien aimable — il a beaucoup voyagé and has a great deal to say — — nous avons beaucoup manqué Messire Gravel lui qui étoit toujours présent a toutes nos fêtes — ce pauvre Monsieur il est allé a Boston — le Cholera y règne dans le moment — puisse-t-il ne pas être exposé a le prendre — et revenir au Canada en parfaite santé — —

cet après-midi le temps a continué a être orageuse — vers les cinq heures P. M — Mr. R. S. M. Bouchette est arrivé pour passer quelques jours — il a été indisposé — le change- -ment d'air lui fera du bien — j'ai

reçu une lettre de Maman — elle est très bien — cette pauvre Mère — mes chers petits Enfants sont en parfaite santé — combien je m'en réjouis — —

ce 17 Juin. Le temps a été très chaud — aujourd'hui — il y avoit beaucoup de monde à la messe — Mr le Curé a fait le plus joli petit discours en Français ce matin possible — c'étoit tout-à-fait à la Charbonnelle — nous avons beaucoup gouté tout ce qu'il a dit — c'étoit si gentiment donné — et tout à fait à la portée du peuple — c'est étonnant comme les soirées sont toujours fraiches — pour ne pas dire froides — j'ai joué à la messe sur un petit drawing-room seraphinne — c'est très petit — le son en est bien doux et mélodieux — mais pas assez fort pour notre Église — mon pauvre seraphine va si mal de ce temps ci que je ne puis m'en servir — il faut encore le faire arranger — il y a apparence de pluie pour demain — les Pintades ne font que nous l'annoncer — par leur cri constant —

